



Українське Православне Слово Ukrainian Orthodox Word

Офіційне видання Української Православної Церкви в США
The Official Publication of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

Рік LVV Чис. ІХ-Х, вересень-жовтень, 2010

Vol. LVV Issue IX-X, September-October, 2010

www.uocofusa.org

Ukrainian Orthodox Word
Українське Православне Слово



His Beatitude Constantine, Metropolitan
His Eminence Archbishop Antony,
Consistory President
His Grace Bishop Daniel

Founded in Ukrainian
as "Українське Православне Слово" in 1950

Founded in English
as "Ukrainian Orthodox Word" in 1952

Editor in Chief
His Grace Bishop DANIEL
Assistant Editor
Dobrodijka Barbara Kristof

Editorial Office:
UOW
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880
Tel.: (732) 356-0090 #16
Fax: (732) 356-5556
E-mail: FatherVZ@aol.com

The Ukrainian Orthodox Word is published
six times annually on a bi-monthly basis
by the Office of Public Relations
of the Ukrainian Orthodox Church of the USA.

Subscription price:
\$30.00 per year; \$35.00 foreign countries;
\$2.50 per single issue; \$3.00 per back copy.
Subscriptions are renewable each January.
Midyear subscriptions are prorated.

*All articles submitted for publication,
typed no longer than two pages double spaced,
should be mailed to the UOW on a disk or
e-mailed as an attachment to the Editor-in-Chief.
Photos become the property of the UOW and are
not returned. Comments, opinions and articles are
welcomed but must include the author's full name
and address. Articles are published at the discretion
of the Editorial Staff, which reserves the right to
edit, and may not necessarily reflect the views of the
Editorial Board and/or the UOC of USA.
The deadline for each issue is the 1st of the month
prior to the publication date.*

POSTMASTER please send address changes to:
Ukrainian Orthodox Word
PO Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

United States Postal Service

Statement of Ownership, Management, and Circulation

1. Publication Title UKRAINIAN ORTHODOX WORD		2. Publication Number 0 1 4 7 - 1 0 1 5		3. Filing Date 8/30/10	
4. Issue Frequency MONTHLY		5. Number of Issues Published Annually 12		6. Annual Subscription Price \$30.00	
7. Complete Mailing Address of Known Office of Publication (Not printer) (Street, city, county, state, and ZIP+4) P.O. BOX 495 SOUTH BOUND BROOK, NJ 08880-0495				Contact Person BISHOP DANIEL Telephone	
8. Complete Mailing Address of Headquarters or General Business Office of Publisher (Not printer) Ukrainian Orthodox Church of the USA P O Box 495 South Bound Brook, NJ 08880-0495					
9. Full Names and Complete Mailing Addresses of Publisher, Editor, and Managing Editor (Do not leave blank)					
Publisher (Name and complete mailing address) Ukrainian Orthodox Church of the USA P O Box 495 South Bound Brook, NJ 08880-0495					
Editor (Name and complete mailing address) Bishop Daniel P O Box 495 South Bound Brook, NJ 08880-0495					
Managing Editor (Name and complete mailing address) Same as editor					

10. Owner (Do not leave blank. If the publication is owned by a corporation, give the name and address of the corporation immediately followed by the names and addresses of all stockholders owning or holding 1 percent or more of the total amount of stock. If not owned by a corporation, give the names and addresses of the individual owners. If owned by a partnership or other unincorporated firm, give its name and address as well as those of each individual owner. If the publication is published by a nonprofit organization, give its name and address.)

Full Name	Complete Mailing Address
Ukrainian Orthodox Church of the USA	P O Box 495 South Bound Brook, NJ 08880-0495

11. Known Bondholders, Mortgagees, and Other Security Holders Owning or Holding 1 Percent or More of Total Amount of Bonds, Mortgages, or Other Securities. If none, check box None

Full Name	Complete Mailing Address

12. Tax Status (For completion by nonprofit organizations authorized to mail at nonprofit rates) (Check one)
The purpose, function, and nonprofit status of this organization and the exempt status for federal income tax purposes:

13. Publication Title UKRAINIAN ORTHODOX WORD		14. Issue Date for Circulation Data Below AUGUST 2010	
15. Extent and Nature of Circulation		Average No. Copies Each Issue During Preceding 12 Months	No. Copies of Single Issue Published Nearest to Filing Date
a. Total Number of Copies (Net press run)		8,000	8,000
b. Paid and/or Requested Circulation	(1) Paid/Requested Outside-County Mail Subscriptions Stated on Form 3541. (Include advertiser's proof and exchange copies)	7,615	7,500
	(2) Paid In-County Subscriptions Stated on Form 3541 (Include advertiser's proof and exchange copies)	225	225
	(3) Sales Through Dealers and Carriers, Street Vendors, Counter Sales, and Other Non-USPS Paid Distribution	0	0
	(4) Other Classes Mailed Through the USPS	0	0
c. Total Paid and/or Requested Circulation (Sum of 15b. (1), (2), (3), and (4))		7,840	7,840
d. Free Distribution by Mail (Samples, complimentary, and other free)	(1) Outside-County as Stated on Form 3541	75	75
	(2) In-County as Stated on Form 3541	25	25
	(3) Other Classes Mailed Through the USPS	0	0
e. Free Distribution Outside the Mail (Carriers or other means)		0	0
f. Total Free Distribution (Sum of 15d. and 15e.)		100	100
g. Total Distribution (Sum of 15c. and 15f.)		7,940	7,940
h. Copies not Distributed		60	60
i. Total (Sum of 15g. and h.)		8,000	8,000
j. Percent Paid and/or Requested Circulation (15c. divided by 15g. times 100)		98.7%	98.7%
16. Publication of Statement of Ownership <input type="checkbox"/> Publication required. Will be printed in this issue of this publication. <input type="checkbox"/> Publication not required.			
17. Signature and Title of Editor, Publisher, Business Manager, or Owner + Daniel			Date 8/30/10

I certify that all information furnished on this form is true and complete. I understand that anyone who furnishes false or misleading information on this form or who omits material or information requested on the form may be subject to criminal sanctions (including fines and imprisonment) and/or civil sanctions (including civil penalties).

(On the cover - Holy Trinity Ukrainian Orthodox Church in Goshen, IN
На обкладинці - Українська Православна церква Пресвятої Тройці у
Гошен, ІН)

TRADITION

Nativity of the Most-Holy Birthgiver-of-God by V. Rev. Dennis Kristof

The icon for the feast of the Birth, or Nativity of our Most-Holy Lady, the Birthgiver-of-God and Ever-Virgin Mary is replete with symbolism which is most profound, and possibly not readily apparent when first viewing it. The central figure in the icon is the figure of the Holy Forebear-of-God, St. Anna, the Mother of the Birthgiver-of-God. She is the one who along with her husband Joachim, had been barren for years. Late in her life she miraculously gave birth to

her child Mary who was destined to become the Birthgiver-of-God. St. Joachim is the only male depicted in the icon and we see him contemplating both his daughter, the Birthgiver-of-God, and the miraculous nature of the feast. In a way, he parallels St. Joseph in the icon for the Nativity of Christ, but we do not see Joachim undergoing temptation by a demon as we do Joseph.

The events are happening indoors due to the presence of a curtain being suspended above some vague architectural forms. This technique is often used in iconography because the physical surroundings are not what is important when contemplating the feast. They are excluded so as to not interfere with the purity of the mystery. The fulfillment of the promise that Joachim and Anna would miraculously give birth to the Ever-Virgin late in their lives is what is preeminent for believers.

St. Anna is usually clothed in red, and she is prominently depicted in the center of the icon. The color red symbolizes motherhood, especially childbearing. She is being attended to by a number of midwives. Mary is generally depicted in white swaddling clothes wrapped so as to bring to mind a burial shroud. This parallels the Nativity icon of Christ wherein He is generally depicted in a like manner, a prefiguration of the death He would suffer for our salvation. In other icons



for this feast, Mary is sometimes depicted like a little adult in miniature, even to the point of being fully clothed in the familiar clothing present in icons of the adult Birthgiver-of-God. Historical detail are not as important as is the mystery expressed: We anticipate already that she is the one who will bear God in the flesh, and her Son will embrace Death so that He could conquer it. In this icon, Mary predicts Christ's salvific work in the same way that the icon of Christ's Nativity anticipates it. The kontakion for the feast explains it well: *By Your birth, Most-Pure Virgin, Joachim and Anna are freed from childlessness; Adam and Eve from the corruption of death; and we, Your People, freed from the guilt of sin celebrate and chant to You: The barren woman gives birth to the Birthgiver-of-God, the Nourisher of our Life!* Joachim and Anna were blessed and relieved of the curse of childlessness. But the central theme of the feast is that the one who would give the Word of God flesh when He becomes Incarnate in this world begins her vocation today on this feast of her birth.

Anna is shown gazing on the daughter she has born. Joachim, Anna and Mary are generally depicted in a proportionally larger form than the midwives because Mary and her parents are the central characters in this event. The midwives are shown attending to St. Anna and the

Birthgiver-of-God to serve as proof that it really occurred and was not a mere phantasm.

The details for this feast are not contained in the sacred scriptures. They come to us and have been preserved by Church Tradition in the feastday celebrations, art, icons, literature, and liturgy of the Church. The details for this story are contained in a book called the Proto-Gospel of James, an apocryphal book which

contains many stories and legends about Jesus Christ and New Testament characters, but was never included as part of the corpus of sacred scripture. However, a number of our feasts are based on this book. Churches dedicated to St. Anna were built as early as the 4th Century, even though neither Joachim's name, nor Anna's are present in the Holy Bible. Honoring these two saints as Forebears, or Ancestors-of-God dates from the beginning of the Church's recorded history. The Bible itself tells us that it is not sufficient in and of itself to preserve all that was taught and revealed by our Lord, God, and Savior Jesus Christ (John 21:25). These gaps of which the Apostle speaks can only begin to be covered by what we Orthodox have always called, Church Tradition which comes to us through the Liturgy. Indeed, the New Testament itself did not precede the Liturgy. Rather, the Liturgy preceded the New Testament. The Church determined the books that would comprise the New Testament by deciding which books were the most edifying and worthy to read as part of the Liturgy of the Church. The Bible is insufficient alone. One cannot truly know Christ or come to a personal relationship with Christ by reading and meditating alone on the sacred scriptures alone. One must live the life of the Church which is the liturgy of the Church to truly know Christ and His Bride, The Church!

НАД НАМИ СВЯТИЙ ТВІЙ ПОКРОВ!



"Величаємо Тебе, Пресвятая Діво і шануємо Покров Твій чесний", - співаємо ми сьогодні. Радісне для віруючого серця свято Покрова Богородиці, бо нагадує нам про те, що не забуті ми у Пренепорочної Матері роду християнського, Препоблагословенної Диви Марії!

Той лише здатний збагнути це, хто з вірою глибокою очима Блаженного Андрія може споглядати правдиве свідчення безнастанного Богоспількування, до якого постійно веде нас Свята Церква. Адже так, як колись 910 року в Константинополі, у Влахернському храмі Пресвята Владичиця видимо показала Блаженному Андрію та його учневі Єпіфанію свою небесну опіку, так і сьогодні з року в рік від багатьох бід захищає нас святий її омофор.

"Покрий нас від всякого зла чесним Твоїм омофором!" - з глибокою вірою звертаємося до Пресвятої Диви. Що ж таке покров Божої Матері над нами? Це - заступництво її за нас, грішних, перед Спасителем і Господом нашим, заступництво, через яке прощаються наші гріхи, лікуються наші скорботи.

Покров Богоматері - це її молитва за нас, що слабку, немічну нашу, людську молитву робить сильною перед Престолом Божим. Покров Божої Матері - це любов її до нас, та любов, що сповнює серце милосердям, і таким чином допомагає нам прокладати шлях до вічного спасіння.

Над ким розпростертий цей покров? Ми знаємо із слова Божого, що Церква Христова - це Тіло Його, що Господь Ісус Христос - Голова цього Тіла, Голова заснованої Ним святої Церкви. І покров Богоматері простертий над Церквою Христовою, як над Тілом Господа Ісуса Христа, осіняє і кожного, хто є членом цього Тіла, кожного сина і дочки Святої Православної Церкви.

Господь Ісус Христос перед Своєю смертю обіцяв своїм учням, а через них усім християнам, не залишити їх сиротами, і Богомати теж обіцяла бути з ними завжди.

Якщо Сам Господь, за Його словом, називає своїми братами і сестрами тих, хто чинить волю Отця Небесного (Мф. 12, 5), то чи відмовиться назвати нас своїми дітьми Мати Його?

У чому виявляється покров Божої Матері?

Віруюче серце знаходить його в усьому, чим ми живемо: в нашому добробуті, в нашому здоров'ї, в наших успіхах, в наших звичайних земних радостях. Покров Богоматері виявляється і в тих скорботах, хворобах та випробуваннях, які Господеві, її Божественному Синові угодно посилати нам задля нашого спасіння. Вона, за словом св. Іоанна Златоуста, - перша приймає

Божественні дари і перша роздає ці дари і благословення людям, які шукають допомоги в Господа і милостей у Неї в своїх повсякденних потребах.

Вона подає свій материнський покров усім, хто жадає світлого Царства Небесного, де Вона стоїть перед Престолом Божим, куди увійшли всі угодники, всі благочестиві слуги Божі, вірні Господеві.

Ми просимо Богоматір у численних наших молитвах, з якими звертаємося до Неї, щоб Вона допомагала нам здійснити нелегкий шлях до вічного спасіння, подавала в наше серце дух молитви і покаяння, підтримувала нас і не позбавила свого покрову. Ми її просимо і віруємо в її материнську допомогу, благаючи з глибини свого віруючого серця: *"Не маємо іншої помочі, не маємо іншої надії, крім Тебе, Владичице!"*

Благословенням Божим створюються родини, народжуються діти, воздвигаються благовійні храми на честь нашої Покровительниці Приснодиви Марії. І ніхто не зможе так зберегти їх, як Цариця Небесна.

Нехай наше віруюче серце повсякчас підносить до Матері Божої всі свої зітхання, потреби, скорботи й випробування!

Вона, як Радість скорботних, як Подавальниця дарів Божественної милості, як наша Небесна Мати, все принесе Своему Божественному Синові, у відповідь на благання віруючої душі, простягне Свій материнський покров над тим, хто вірує в її Божественного Сина, Господа нашого Ісуса Христа і звертається до Неї з вірою і любов'ю.

Нехай же покриває нас Небесна Мати Своїм невичерпним милосердям у житті нашому земному і на землі майбутнього віку! *о. Іван Мисів*

Вшанування Богородиці в літературі й мистецтві України X - XVIII ст.

*Як покидали запорожці
Великий Луг і матір Січ,
Взяли з собою Матір Божу.
А більш нічого не взяли...*

Цих слів із поеми Шевченка "Іржавець" нині не знає лише той, хто взагалі нічого знати не хоче. Тимчасом слова ці відображають реальний історичний факт, увічнений зокрема і в картині невідомого художника "Запорожці ховають ікону Покрови".

Відомо, що найбільше козацьких церков у Запоріжжі було присвячено саме Богородиці. Знаємо також, що першою мурованою церквою в Українській землі, збудованою Володимиром Великим після прийняття християнства, була Богородична церква - відома як Десятинна - присвячена Успінню Божої Матері.

Наступник Володимира Ярослав Мудрий теж будує Золоті ворота з надбрамною церквою, присвяченою Благовіщенню Матері Божої. Богородиці присвячується й закладена в 1073 р. преподобним Феодосієм церква в Києво-Печерському монастирі.

У "Слові про похід Ігорів" читаємо, що повернувшись із половецького полону, князь найперше іде до церкви Богородиці Пирогощі на Подолі, щоб віддати їй подяку за визволення з полону.

Та й у самій Софії Київській чільне запрестольне місце займає Мати Божя Оранта - Молільниця за нашу землю.

Історик Української Церкви І. Власовський твердить, що посеред сюжетів візантійської іконографії, які прийшли в Київську Русь з прийняттям християнства, найулюбленішими й найпоширенішими стають саме Богородичні сюжети, як втілення найвищого святого ідеалу. Про надзвичайне поширення Богородичних сюжетів ще в домонгольські часи свідчить і та обставина, що єдиною іконою, яка дійшла до нас від XIII століття, є образ Богородиці.

Безліч прикладів любові до Пречистої Діви як взірця усіх чеснот, втілення краси небесної й земної дає нам література 17-18 століття. Одну із найпоетичніших, я б сказала, найбароковіших проповідей, поданих в



збірнику "Ключ розуміння", присвячує Діві Марії Іоаннікій Галятовський, закликаючи будувати "церкви на її ім'я, рисувати її на сріблі і на золоті, бо велика є Марія, що великі речі учинила: зважила вогонь, зміряла вітер і завернула назад день минулий".

"Росою устрашенія ворогів" називає Світлу Діву Димитрій Туптало (св. Димитрій Ростовський) у книзі "Руно орошенное" (1683 р.), цілком в душі поетичного бароко та середньовічної містики надаючи символічних значень кожній літері імені Марія, відповідних значенням магічних каменів, "кождо же их свойством нікую добродітель Марину изобразуют".

Своєрідність українського християнства, на відміну від візантійського чи пізніше - російського, якраз і полягала в тому, що воно не проводило різкої демаркаційної лінії між земним і небесним, а поєднувало їх у народній душі і бутті.

Як колись в дохристиянські часи народ запрошував на прадавнє Різдво всі стихії, так і тепер Бог, Богоматір, християнські святі сприймаються народом не як недосяжна абстракція, а як особи, причетні до життя кожної сім'ї й кожної людини. Тому в українських колядках за столом у господаря "Сам Христос сидить", Діва Марія золотим плужком удовину нивку оре, а у весільних піснях "Богородиця край віконця стоїть", благословляючи наречену.

Щире й безпосереднє сприйняття віри, засвоєння її на рівні серця, а не догми, спонукало до витворення самобутнього українського стилю насамперед в зображенні найулюбленіших святих, а особливо - Матері Божої. (Продовження на ст. 8)



ПОРАДИ ВІРУЮЧОГО ЛІКАРЯ

МОЛИТВА І ХВОРОБА

...І все, чого не попросите в молитві з вірою, одержите (Мф. 21, 22)

Молитва є наймогутнішим засобом, що осіняє і зміцнює духовну сферу людини і тим сприяє спасінню. Хто молиться, той знає, наскільки важко буває молитися, і труднощі ці не фізичні, а духовні. Всякий, хто намагався аналізувати самого себе, свою душу, не міг не зауважити, що людині властива двоїстість, в її основі є дві першопричини, що знаходяться в постійному антагонізмі одна з одною. Апостол Павло в Посланні до Римлян пише: *"...коли живете за плоттю, то помрете, а коли духом умертвляєте діла плотські, то живі будете"* (Рим. 8, 13).

Єство своє, - духовне і гріховне, добре і схильне до зла, - людина не відчуває, не усвідомлює так яскраво, як під час молитви.

Спробуйте щоденно молитися хоча б два рази в день, хоча б по півгодини, і ви спіймаєте себе на впертому небажанні виконати свій намір. Але от ви перемогли це небажання, стаєте на молитву і починаєте молитися. Раптом ви зауважуєте, що ціла фраза, іноді половина молитви просковзнула повз свідомість, яка в цей час була зайнята іншими думками, що нічого спільного з молитвою не мали; ви зосереджуєте увагу - і через кілька хвилин знову те ж саме, і тільки під кінець, після багатьох зусиль вдасться (а іноді так і не вдасться) продовжити молитву з увагою і зосереджено. Ця боротьба внутрішня і утруднює самовіддачу молитві, але ця боротьба є єдиним джерелом, що зміцнює духовний стан людини і стає запорукою перемоги над собою.

Звідси висновок, що **якщо хто хоче допомогти собі молитвою, то він повинен молитися щоденно**, а не тоді тільки, як деякі сучасні інтелігенти вважають, коли є молитовний настрій.

Головне значення молитви - духовне, про що ще скажу, але я тільки хочу зауважити, що всі засоби, зазначені Святою Церквою для спасіння людини, крім духовного значення, мають ще багато інших, але дуже важливих для людини благих впливів на тіло і дух. Крім стимулювання волі, **молитва має величезний вплив на свідомість, на думку, на сам процес**

мислення. Кожна молитва наповнена змістом, дуже серйозним і глибоким. Особливо ж ми збагатимо себе духовно, якщо до молитви додамо щоденне читання глав Євангелії, Апостола, Життя святих і Псалтир.

Їх зміст, охоплюючи собою найглибші філософські питання: про людину, про її єство, про моральність її поведінки, питання як бути, а як не бути, - це передові думки планети, слідуючи яким, стає можливим виконання Закону Божого. Читаючи молитви щоденно, ми, крім піклування про земне, вчимося задумуватися про нашу причетність до вищих категорій Буття, до Бога, про силу людської немочі, про перевагу вищих духовних цінностей і починаємо осягати Істину Православної віри.

Великий вплив має молитва на почуття людини. В стані молитви людина переймається почуттями вдячності, довіри, благоговіння перед всемогутністю, величчю, добротою і милосердям Божим, усвідомленням безсилля власного я без допомоги Божої і гріховності людини. Людина починає розуміти свої гріхи і кається. Каяття - це також почуття. Всі ці почуття в силу психологічних законів мимоволі передаються тим, хто молиться, викликаючи в них у більшій чи меншій мірі ті ж почуття, які перебували в душі святого, що склав молитву.

А хто заперечуватиме величезне значення почуття для людини? Відчути велич Православної віри, відчути силу, могутність і доброту Божу, відчути свою людську неміч, духовне неуцтво - це має набагато більше значення для духовного переродження людини, ніж тривале і напружене міркування про це. **Одна хвилина щирого каяття варта десятиліть холоднокровних міркувань.** Відчуття будять свідомість і зміцнюють віру (адже і невіра наша заснована головним чином на неуцтві).

Віруюча людина повинна розпізнавати, знати свої почуття і водночас відчувати, які почуття несуть їй її ж знання. Почуття і думка, об'єднуючись, створюють резонанс, який є сутністю мудрості. Однаково важливі в вірі: і почуття, і думка.



У цьому плані особливо повчальні деякі канони, що являють собою високохудожні, духовно-поетичні твори, перейняті сильним почуттям. Для розуміння їх необхідно засвоїти церковно-слов'янську мову, якою вони написані. Інакше вся краса їх зникає. Переклад - вже проза, часом незграбна, що не надає можливості відчути красу оригіналу.

Ще більше значення має спільна молитва в храмі. Тут Свята Церква на допомогу немічній людині закликала всі п'ять почуттів. Склепіння храму, лики святих, стіною своєї святості, відгороджують вас від усього земного. Священнослужителі разом з парафіянами і хором підносять свої молитви до Бога. У такій обстановці помимо волі забудеш тимчасово все земне і віддасися вищим думкам і почуттям - духовній радості, розчуленню, смутку серця з приводу своїх гріхів. Як відомо з історії Русі, навіть послі князя Володимира, грубі язичники, під час богослужіння в константинопольському Софіївському соборі наповнилися таким почуттям, що не знали, де знаходяться - на небі чи землі.

Але головне значення молитви - духовне. Під час молитви й особливо в Таїнствах Церкви на людину сходять благодать Божа - особлива сила, без якої неможливо спастися, перемогти в собі пристрасті і похоті людські. Це та сила, що і слабким по натурі давала можливість прийняти вінці мучеників, відмовитися від земного і стати подвижниками. Святитель Іоан Золотоустий свідчив, що **молитва є царицею чеснот**.

Велика дія посту і молитви на людську істоту. Але і те, і інше не є метою, а засобом спасіння, засобом послабити дію злої першопричини в людині, яка дісталася їй від гріхопадіння перших людей.

Ми повинні пам'ятати, що перед проповіддю Ісус Христос дотримувався сорокаденного посту, і нам показав приклад і підкреслив значення посту для просвітління і зміцнення духовних сил людини.

Піст допомагає утриматися від гріха і бути успішними в чеснотах. Піст потребує великих зусиль і боротьби не стільки з похотями плоті, скільки з пристрастями - гордістю, заздрістю, злістю, сріблoloлюбством та ін. Сила волі кується з малого - з посту: утриматися від яств, змусити себе молитися. А це допоможе перемогти пристрасті. Пристрасті порочні - чіпкі. Важка боротьба з ними, зате кожний успіх, кожна, навіть, мала перемога - це джерело великої і широї радості і щастя!

Обтяжені ношею гріха, зневірені, легкодухі і слабкі - якою близькою до нас є жадана врівноваженість душі! Вона в нас самих, тільки прикрита завісою нашого маловір'я і схильністю до гріха. Звернімося до Христа і навчимося в Нього ставитися до всіх нещасть цього тимчасового життя, до всіх страждань - з розумінням, смиренням, сподіванням і довірою до волі Всемогутнього Його Отця.

У такий спосіб ми придбаємо мир душам нашим, зрозуміємо, що вдаване наше ярмо і важкий тягар - є джерелом великого блаженства і істинного щастя.

"Плід же духу є: любов, радість, мир" (Гал. 5, 22), говорить апостол, а після воскресіння - вічне життя, вічне блаженство. *С. Апраксін*

Про шанування в Церкві днів у пам'ять святих...

Свята Православна Церква вшановує щоденно святих, які від віку догодили Богові, іноді звершує особливі служби на їх честь, і взагалі постійно нагадує нам про них. Для чого це робиться?

По-перше, для того, щоб, згадуючи святих, ми навчалися наслідувати їх чесноти і зберігати свою душу й тіло чистими та непорочними. У писаннях на передсвято Різдва Христового йдеться: *"для чого ми вшановуємо пам'ять святих праотців?"* і відповідь: *"Так і ми, браття, добрими ділами вшановуймо і намагаймося так чинити, будьмо друзі Боговими і синами Царства Його. Такими були і праотці. Вони були подібні до нас людей, але тілесне догодження зненавиділи, підкорили тіло духові і приборкали його. Полюбили чування, піст і невпинну молитву. І тому варто всім дбати про це, а не бути злодіями, ні п'яницями, ні розбійниками, бо їм зготована мука з дияволом"*.

По-друге, свята Церква постійно нагадує нам про святих для того, щоб ми у бідах вдавалися до них і віддавали їм шану. Святий Василій Великий каже: *до святих вдаються ті, хто в утисках, до них звертаються в веселості, - одні, щоб знайти порятунок від важких обставин, інші, щоб охоронялося їх благополуччя*.

Тут зустрінеш побожну жінку, що молиться за дітей, що просить про повернення відлученого чоловіка, а хворому здоров'я. *"Прохання ваші нехай будуть достойні святих... Святий лик, священне воїнство! Непохитний полк! Спільні охоронці людського роду! Добрі спільники в турботах, співмолитвенники, найсильніші заступники, світила всесвіту, цвіт церков. Вас не схвала земля, але прийняло Небо, вам відчинилися ворота раю"*. Таку шану надавав святим вселенський учитель і таку силу він приписував їх молитвами.

По-третє, врешті, свята Церква часто чинить пам'ять святих для того, щоб постійно охороняти наше духовне спілкування з ними. Чим частіше ми згадуємо святих, тим ближчими робимось до них; чим частіше звертаємося до них, тим більше переконуємося, що вони є найдорожчими нашими наставниками, друзями і добродійцями, і тим більшим є наближення до них і тим більше запалюється наша любов до них.

Які дорогі мені стали думки [в церковно-слов'янському перекладі «друзі» - ред.] Твої, Боже, каже Давид, як побільшилося їх число (Псал. 138, 17)! Отже, браття, не даремно нам свята Церква постійно нагадує про святих Божих, а з метою навчити нас віри, щоб ми у важких

(Закінчення на ст. 36)



(Продовження із ст. 5)

Вшанування Богородиці в літературі й мистецтві України X - XVIII ст.

Тож і не дивно, що на іконі "Введення до храму Пресвятої Богородиці" 18 ст. бачимо св. Іоакима - в українській вишиваній сорочці, жінок - в намітках та кораблях, а юну Марію супроводжує цілий гурт дівчаток, вбраних у віночки зі стрічками.

В одній із нещодавно записаних мною колядок сказано (ні більше, ні менше) отаке:

*Диво дивне стало в світі:
А в Києві на повіті
Діва Сина породила!*

.....

*Китайкою покриває,
Син до неї розмовляє.
Трудно Христа потаїти!..*

Для зайди-чужинця це - відступ від канонів, теологічне невігластво, жаж! А для нас - неспростовне свідчення найглибшого прийняття народом християнства, яке пройшло через його душу, стало рідним, невіддільним від цілого буття.

Зрештою, і вельми грамотні в канонічних питаннях чужинці захоплювалися українською іконографією. Так, сирієць-інтелектуал, архидиякон Павло Алепський (секретар при патріархові Макарії), що супроводжував Антіохійського святителя в його мандрівці через Україну (1654 р.) писав про українські ікони: "Я багато образів бачив, починаючи з грецьких країв і до Москви, але ніде не бачив нічого подібного й рівного до цього".

Поєднання земного й небесного надзвичайно яскраво виражене в Богородичих іконах Запорозжя, т. зв. Козацьких Покровах. Дослідники твердять, що за весь час існування Січі козаками було збудовано 24 церкви: 13 із них були Покровськими, 8 - Свято-Миколаївськими і 3 - присвячені Архистратигу Божому Михаїлу. Тож, слід думати, й Покровських ікон було в цих церквах багато.

Визначальний стиль Козацьких Покров - це стиль українського бароко, що поєднав українську живописну традицію з європейським Ренесансом. На іконах цього типу (їх збереглося всього кілька) бачимо портретні постаті гетьманів, козаків, царя та духовенство. Найвідомішою є ікона II пол. 17 ст., де Богородиця зображена на всю висоту ікони, а серед молільників, яких Вона покриває своїм омофором, поруч з царем

Олексієм ("Тишайшим") стоїть Богдан Хмельницький з гетьманською булавою, з впевненим, зверненим на глядача поглядом.

Значно відрізняється від описаної Переяславська Покрова - запрестольна ікона Покровської церкви в Переяславі, збудованої полковником Іваном Мировичем у 1708 р. Це справжня світська картина з колонадою в глибині, з царем, що тримає скіпетр і державу; з царицею в пурпурових, золотом оторочених шатах; за царем і царицею - козацтво. З другого боку - митрополит при повному облаченні, ієромонахи, святителі. Богородиця в сонмі Святих та Небесних Сил - угорі, ледь-ледь схиливши голову, тримає омофор над молільниками. Це 1708 рік. Ще не було Полтавської битви й трагедії Батурина. Та гетьмана з булавою вже на іконі не бачимо. І чому такі сумні та суворі козацькі обличчя? Навіть у фундатора церкви полковника Мировича, який начебто мав би радіти, в сумно зведених бровах застигло якесь тривожне питання.

Можливо, то наслідок більш як 10-літніх митарств, пов'язаних з відкриттям Переяславської єпископії, що, як пише вже згадуваний І. Власовський, "були дуже показовими в справі "заховання давніх прав і привілеїв" Київської митрополії та для характеристики "автономного" її управління"?

А можливо, козаки думають про своїх побратимів, що масово гинули на будівництві царських фортець, наклали головами в Кримських та Азовських походах, проливши "кров добру, не чорну не за Україну"?

А може, радість і випогодження з козацьких облич стерто ще Коломацькою угодою 1687 року, що відверто "заперечили державний характер гетьманської влади, а разом з тим і державність України" (Н. Полонська-Василенко)?

Проте Переяславська Покрова - це ще ікона-надія. Українське духовенство ще предстоїть перед Матір'ю Божою за українське козацтво та землю Українську.

Та ось Покровська козацька ікона, написана на початку 70-х років 18-го століття. Ікона - відчай. Звернення до Матері Божої - як останньої надії й останнього захисту.

Якщо на інших козацьких Покровах увесь простір заповнений предстоятелями та молільниками за Україну й воїнство козацьке, то ця ікона вражає цілковитою самотністю двох невеликих груп козацтва в нижній частині ікони. Нікого й нічого немає поміж Богородицею на хмарі й козацтвом на землі, серед якого на першому плані справа бачимо останнього кошового Січі - Петра Калнишевського, що невдовзі, після зруйнування Січі Катериною II (1775 р.) буде заарештований і скінчить свої дні в кам'яному мішку Соловецької фортеці; а зліва

(Закінчення на ст. 37)



Ukrainian Orthodox Church of Canada Concludes 22nd Sobor in Winnipeg

WINNIPEG, MB - From July 12 to 18, 2010, the UOC of Canada held its 22nd General Council/Sobor. Among the regular sessions of the Sobor, the Church also elected a new Primate, taking the place of His Eminence Archbishop John of Edmonton who officially retired. His Eminence Archbishop Yurij was elected as 'Metropolitan-Nominate'. In his words to the Sobor, Archbishop Yurij spoke of the importance of staying faithful God, honoring the legacy passed down to us by our forefathers and



*His Eminence Archbishop John
Metropolitan-emeritus*

main prior-



*Metropolitan Yurij of Winnipeg
and of All-Canada*

being prepared as Ukrainian Orthodox Christians to work together to build the Orthodox Church and our Ukrainian Orthodox Church in Canada.

Also elected at the Sobor was a new Chancellor, Rt. Rev. Protopresbyter Victor Lakusta who had been the acting-Chancellor for the past year. In his address to the Sobor after his election Fr. Victor stressed that in all things the Church must seek out God's will, and that a

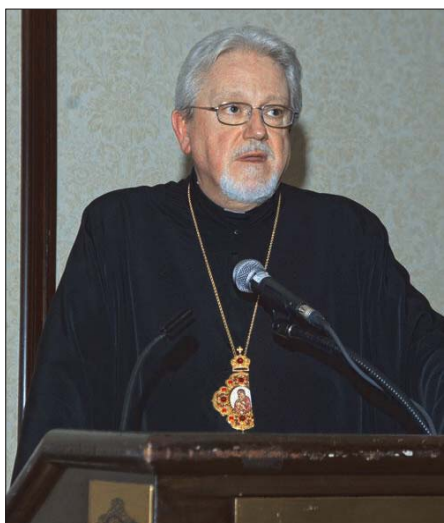
ity for the Church is to rededicate herself to mission activity.

The Sobor also elected the New Full Consistory Board that will serve out its mandate for the next five years. The Internal Audit Committee, Ecclesiastical Tribunal and members to the Board for St. Andrew's College was elected in turn.

The Saturday Banquet was held to honor the retirement of Metropolitan John. Many tributes from sister churches and government dignitaries were read. Youth, representing the Youth of the UOCC, made a presentation of flowers to His Eminence. His long time friend and brother bishop, Archbishop Antony of the UOC of the USA, gave the

keynote address, where he highlighted the pastoral work of Metropolitan John and this deep faith and love for the people of his flock. Metropolitan John, in his reply, stated that it was his joy and privilege to be here and that people have inspired him with their love and respect. He stated that he has been blessed with a good life and to work with many wonderful people and organizations for the Glory of God and the Ukrainian Orthodox Church. He thanked all for their prayers and presence.

Metropolitan-Nominate Yurij, will be formally installed as a metropolitan of the Church in November of this year. Until then he will serve as the 'Locum Tenens' for the UOCC. Many Years!



His Eminence Archbishop Antony highlighted the pastoral work of Metropolitan John during his keynote address.

19th Regular Sobor of the UOC of the USA and Third Youth Sobor

*will take place on October 27 - 31, 2010
at the Metropolitan Center of St. Andrew the First-Called Apostle
in South Bound Brook/Somerset, NJ*



63rd Annual UOL Convention

For the 63rd time since 1947, when His Beatitude Metropolitan John (*Theodorovich*) blessed the convocation of the first UOL Convention, delegates from local chapters throughout the UOC of the USA have gathered for the annual convention of the UOL of the USA. This year's gathering was hosted by Holy Ascension Church Senior and Junior UOL Chapters in Maplewood, NJ from Thursday, July 29 and through Sunday, August 1. All three hierarchs of the UOC of the USA, Metropolitan Constantine, Archbishop Antony and Bishop Daniel, were present at the convention to provide spiritual guidance under the convention theme: *"Train up a child in the way he should go: and when he is old, he will not depart from it."* (Pv. 22:6).

His Beatitude Metropolitan Constantine opened the annual Convention with the celebration of the Divine Liturgy in the convention chapel of Hyatt Regency hotel. Concelebrating at the Liturgy were Spiritual Advisors



to the League: V. Rev. Fr. Myron Oryhon of the Senior UOL and Rev. Fr. Anthony Perkins of the Junior UOL, as well as V. Rev. Fr. Oleh Hucul, Pastor of Holy Ascension Parish and Spiritual Advisor to the convention committee



and Protodeacon Ihor Mahlay of St. Vladimir Cathedral in Parma, OH. His Beatitude was visibly moved when the faithful joyfully sang "Mnohaya Lita" in honor of his birthday that very day!

Following the opening ceremonies, the presidents of the two organizations, Oleh Bilynsky, Senior, and Taylor Gladys, Junior, greeted the participants and set the tone for the convention. Metropolitan Constantine formally addressed the convention body, calling his spiritual children to adherence to our Lord's teachings and to live Christ centered lives.

The convention discussions took a different form from years past. The committees and commissions already existent to accomplish the ongoing work of the UOL will continue to do so in years to come. The goal for this convention was to discuss where the UOL wants to be in ten years. Those discussions consumed most of the first day's sessions and concluded on Friday afternoon.

In the afternoon, Michael Nakonachny gave a brief presentation about the repair and maintenance needs of all the cabins and other buildings at All Saints Camp. He challenged all present to become actively involved in preserving the camp for future generations.

A special moment of the day occurred when Oleh Bilynsky presented a check for over \$2,000 to the president of the UOC of USA St. Andrew Society, Protodeacon Dr. Ihor Mahlay, to assist the Society in its soup kitchen programs in Ukraine. The funds were collected by UOL chapters during its annual "Souper Bowl" campaign.

Concluding the working sessions of the day, His Grace Bishop



Daniel addressed the Convention body, calling upon the delegates to live out their vocational call. The day ended with the entire convention body traveling to a NJ port on the Hudson River for Dinner/Cruise on the Majestic Princess Ship.

At the beginning of the working session on Friday, His Eminence Archbishop Antony addressed the





delegates of the 63rd Annual UOL Convention, concentrating on the convention theme. The Archbishop stressed to the UOL membership that they could not possibly “train up their children in the way they should go” if they, themselves, do not know the way they should go, or if they have not gone that way as an example for their children.

Michael Komichak, cochairman of this year’s convention, then divided delegates into small groups where they spent time working, reflecting, and challenging each other on issues of moral and social context. The issues of technological and scientific progress brought up a lively discussion on ways and means of reaching out to a younger generation of active UOL members that are to become the future leaders of their Church.

All three hierarchs visited the Junior Convention, which was conducted separately from the Senior Convention. They challenged the upcoming generation to face with zeal the challenges of our society, while remaining dedicated and devoted to Christ and His Holy Orthodox Faith. The hierarchs answered numerous questions posed by the youth, addressing moral concerns of their daily life and the influence of technological progress on the development of the future active Ukrainian Orthodox Christians.

The Junior UOL delegates

responded to the request made of the UOL by the hierarchs to assist in establishing a monastic community for our Church by committing to raise \$5000 during the coming year.

In their respective sessions, both the Junior UOL and Senior UOL presented and adopted resolutions.

The final point of business was the election of the new Executive Jr. and Sr. UOL Boards. Following the presentations, the elections took place, resulting in the following:

Senior UOL Executive Board:

- President:* Martha Misko
- 1st Vice-President:* Alexis Oryhon
- 2nd Vice-President:* Emil Skocypec
- Recording Secretary:* Mary Ann Nakonachny
- Corresponding Secretary:* Tabitha Houck
- Treasurer:* Oleh Bilynsky
- Financial Secretary:* Pam Scannell
- Auditor:* Eric Senedak

Junior UOL Executive Board:

- President:* Taylor Gladys
- Vice-President:* Julian Burgan
- Recording Secretary:* Josh Bourgerly
- Corresponding Secretary:* Katie Zimmerman
- Treasurer:* Nicholas Holowko
- Financial Secretary:* Gregory Markiw

The convention body confirmed bids for hosting UOL conventions through 2015: 2011: St. Vladimir

Cathedral, Philadelphia; 2012: Protection of the Mother of God Cathedral, Allentown, PA; 2013: St. Vladimir Cathedral, Parma, OH; 2014: The California Parishes and Chapters, in Los Angeles, CA; and 2015: St. Andrew Metropolia Center, S. Bound Brook, NJ, as part of the Centennial Celebrations of the UOC of USA.

The plenary sessions of the convention concluded with the benediction and the singing of Ukraine’s National Anthem. Following the evening prayers, the delegates, alternates and guests departed to Ukrainian Cultural Center in Whippany,



NJ for Ukrainian Vechornytsi evening, sharing in the experience of Ukrainian cuisine and village traditions.

Saturday was a free day for reunions and socializing between UOL friends and visitors. The evening was a time of joy and festivity during the





convention Grand Banquet and Ball. The major UOL award and scholarship winners were announced. The Father Volodymyr Bukata "Orthodox of the Year" Award went to Andrea Karbiwnyk of St. Vladimir Chapter, Philadelphia. The UOL Chapter of the Year Award was presented to St. John Chapter, Johnson City, NY. The Jr. UOL Chapter of the Year Award was presented to St. Michael Chapter, Woonsocket, RI. Metropolitan John Scholarships were presented to Rev. Fr. John Synevskyy, recent graduate from Holy Cross Seminary, Boston, MA and to Subdeacons Vasyl

Parish, Maplewood, NJ. The children of the parish escorted the hierarchs to the church entrance where they were welcomed by Lynn Gulak, Parish President, Oleh Bilynsky, outgoing UOL President and Martha Misko, newly elected UOL President. V. Rev. Oleh Hucul offered words of prayerful greeting to the hierarchs, calling upon them to remember in prayers the founders and benefactors of the UOL since its conception in 1947.

At the conclusion of the Divine Liturgy, His Eminence Archbishop Antony called attention of the delegates of the UOL Convention to

stewards of this organization, and were formally asked to accept their new positions.



the following: "People of God in the UOL of the USA: those whom you have elected to serve as Executive Board Officers are now to be admitted to their offices. Because their office is of such importance and responsibility, it is to be hoped that you have chosen only

Concluding the induction office, the Archbishop presented the newly elected and appointed Senior and Junior UOL National Executive Boards to the Metropolitan of the Church. Metropolitan Constantine concluded the Divine Liturgy with wishing the delegates a safe and blessed journey home.

Pasakas, Andriy Matlak, Vasyl Dovhan, and Deacon Borislav Kroner from St. Sophia Seminary. Lynn Sawchuk-Sharon Kuzbyt Scholarships went to: Lesya Mahlay, Anastasia Markiw, Daria Gapon.

such persons as will faithfully perform their duties. Support them in their work for God and His Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA and keep them especially in your prayers!"

Divine Liturgy took place on Sunday morning in Holy Ascension

The elected officers came forward where they were instructed about their sacred responsibility to be

Holy Ascension Senior and Junior UOL chapters then sponsored a Farewell Luncheon at Holy Ascension parish hall, during which farewells were exchanged, accompanied by sincere smiles, tears of joy and hope that the Holy Spirit will guide the UOL into the vision for 2020, which was proclaimed during the convention sessions. Everyone promised to return for the 64th Annual UOL Convention in 2011, being hosted by St. Vladimir Cathedral Sr. and Jr. UOL Chapters, Philadelphia, PA.

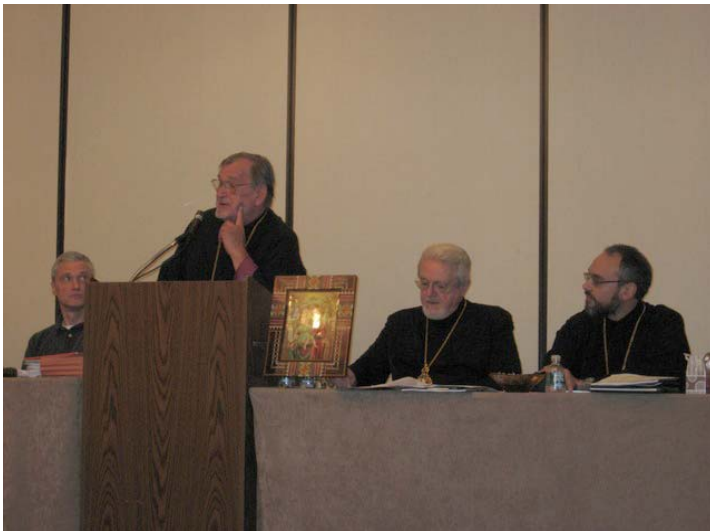




63-тя щорічна конвенція Української Православної Ліги

Іподиякон Василь Пасакас

Вже в 63 раз усі відділи Української Православної Ліги, які існують при парафіях УПЦ в США зібралися цього року у місті Мейпелвуд, Н. Дж., на свою чергову щорічну Конвенцію. Українська Православна парафія святого Вознесіння Господнього, разом із своїм настоятелем о. Олегом Гуцулом та молодшим і старшим відділами УПЛіги парафії з радістю зустрічали делегатів та гостей.



участь у засіданнях конвенції. Від початку пленарних засідань конвенції і аж до закінчення, ні одне із засідань не пройшло без участі одного із владик.

Гаслом цьогорічної конвенції була Біблійна цитата: "Наставляй малого на добру путь, - навіть як постаріє, - не зверне з неї." (Приповідки 22:6) А темою усіх засідань було бачення УПЛ в наступні 10 років: складання планів на майбутнє, порад та змін від сьогоднішнього і до 2020 року. Такі проекти як Табір Всіх Святих, заснування першого монастиря — на який молодший відділ УПЛіги зголосився зібрати \$5000, реколекції під час посту, місійні подорожі, кухні для бідних в Україні, котрими опікується Товариство Святого Андрія УПЦ в США та на котрі УПЛіга збрала \$2000 на протязі минулого року, підтримка та допомога Свято-Софіївській Семінарії у підготовці духовенства, закінчення будівництва Українського музею

(Закінчення на ст. 36)



2010 Student Mission Trip to Ukrainian Orphanages



as experienced by His Grace Bishop Daniel

It is almost a daily routine by now for the team members of the 2010 College Student Mission Trip to Ukrainian orphanages to get up at about 7a.m., get in a cold shower, offer morning prayers and begin their work with the children of either the Znamianka, Kirohovrad Region or Puhachiv, Zhytomyr Region orphanages in Ukraine: Both adopted by our Ukrainian Orthodox Church of the USA.

The orphans are already in the hallways, making joyful noise, playing with each other and yet peeking through the glass windows to see whether our group is ready to come out and to begin their day. It is a great feeling to be unconditionally loved by these children, who want to play

with you, try your glasses on and especially pull your beard and hair. How great it is to chant your prayers in the hallway in front of the icon, as the children pull on your cassock and try to peek in your prayer book in order to share in a short morning prayer service. There is one young man, Borys, who is severely handicapped, always in the wheelchair, with twisted arms and legs and a severe speech impediment; but so full of life when you talk to him about God and discuss with him our Lord's love and mercy. Borys reads his Bible daily and challenges us with questions that touch the very core of our human existence, as children of God.

Five weeks ago, this group of college students

and their advisors returned from our annual two-week mission experience in Ukraine. We went to do pretty much what our Lord instructed the seventy to do: To say to those whom we served, "...the Kingdom of God has come near to you. God loves you and we love you too!" We said it by playing with handicapped children, painting, shopping for shoes and clothing at the local markets, taking children for a walk through the local towns - all for children who are not able to do these things for themselves in an institution that is unable to do these things for the children because of staff shortages and financial concerns. It was a gift, a pure blessing of

God bestowed upon us to have this opportunity to help these children. What better way to say, "God loves you and we love you too!" than to offer an act of love, which is what mission is all about...

This year, our College Age Mission Team consisted of eight members: Bohdan Billy of St. Katherine Parish, Arden Hills, MN; Aleksandra Huscha of St. Volodymyr Cathedral, Chicago, IL; Fernando Melnychenko of St. Andrew Cathedral, Silver Spring, MD; Montgomery Swann of St. Michael and St. George Parish, Minneapolis, MN; Seminarians Subdeacons Vasyl Pasakas and Vasyl Dovgan of St. Sophia Seminary, South Bound Brook, NJ; Tatianna Palylyk of Protection of the Birth-Giver of God Ukrainian Catholic Parish, Mount Kisco, NY and Alexandra Holowatij of St. Michael Byzantine Catholic Parish, Mishawaka, IN. These young adults represented our Church, which has sponsored the Orphanage Adoption Program in conjunction with the Children of Chernobyl Relief and Development Fund.

Year after year, trips like this one expose the



youth of the Church to the often unknown and unopened pages of human existence. One of the team members, in a reflection following the return from Ukraine, offered: "There are days when I would love to go back to my old reality, to my childlike expectations that everyone in need will be provided for. But I can't. I can no longer plead ignorance. I wish I could pretend that many of the most basic human rights, things like food, education and health, aren't being denied to people around the world, people whose only difference from me is their disability. I have realized my own personal, moral responsibility to make every possible effort to change the things I have seen."

I often read such reflections and pray to our Lord for the team members as well for the children in the orphanages that with tears in their eyes, they bid farewell to all of us, as we get in a minivan or on a train and depart until the following year. Sitting on that train or in that car is torturous, because you leave behind something so precious and unconditionally open to love and yet, you understand that you must go on in order to somehow influence and change the future.

I vividly remember the exact moment my reality shifted: when I visited the orphanages for the very first time. There were metal bed frames, some with mattresses and some without. There were children on the concrete floor. The combined smell of urine, human body odor and vomit was nauseating. In that precise moment, my whole world

was turned upside down. I still feel the expressions on their faces burning in my eyes and the emotion of their screams ringing in my ears. It is a moment that will be forever etched in my memory and will forever influence every decision I make. Life became something new. Things are different at the orphanages now. At times, I do not even remember what it used to be like ten years ago. Physical rehabilitation rooms with appropriate equipment, decent clothing, play grounds, better nutrition: These are fruits of the labor of all the faithful of our Holy UOC of the USA who have contributed to our Orphanage Adoption Program over the past ten years, fruits that changed not only the physical structure of the orphanage, but the way in which the children there are cared for." We live in a world that is constantly telling us we need more: More money, more popularity, more stuff. But what do you really need more of? And what do you need less of? After all, Christ Himself asks us to have less "me" things—less fear, less here and now rewards and less ego. Sometimes we even need to do less so that we can have a better relationship with our Lord. When we worry less about "me" and, instead, focus on Christ we get more: More courage, more time to be in a relationship with God and more ability to love others." - These were the words of our discussions as we ministered to the children of the orphanages and to each other this year. Together we were given the opportunity and the challenge to step out of our

comfort zones, we were given opportunities to serve as the hands and feet of Christ for those who fall between the cracks, who tend to be ignored and who struggle on a daily basis.

Another team member mentioned near the end of the trip: "...one thing remains constant—when we take time to serve others, we also are given the opportunity to change our own life and to transform them. Often the intent is to go and help others and to make a difference—but in the end, it is the one serving who is helped and those being served have made a huge difference in the lives of the one serving. I have yet to meet anyone who has gone on a mission trip and not come away changed in some manner. Our lives are changed. World views and perceptions are altered. For some of us, seeds of new and renewed faith are planted. And we grow in faith and love toward all of God's children. And this is a good thing..."

Throughout our journey to the orphanages we took time in both the mornings and in the evenings for prayers, discussions and silent reflection. The experiences from the trip are good lessons for each of us, regardless of whether we are living and serving in distant places or right in our own neighborhoods. There is an unending need in our lives to step back and realign our priorities and values so that they greater reflect the Faith we confess; along with the need to seek and draw closer to our Lord, rather than the way we tend to understand the Holy Faith





2010 Student Mission Trip *(continued)*

as something that brings us comfort and peace. We look to Christianity to enrich our own lives, and look to God to bestow on us gifts and graces. The need is for us to be proactive in living our Faith and not passive, expecting it to come to us! Mission trips are exciting, fun and intense to be sure. But those of you who read these reflections need not wait until the next mission trip takes place. Use the gifts you have been given by God to find a way to help others and to tell them the truth: "...the kingdom of God has come near to you. God loves you and we love you too!"

I must say that my Episco-



need. May our Faith and love be strengthened as we, in the words of Saint John Chrysostom, "purify ourselves by responding to the cries and needs of those with whom we share the great gift of being created in the image and likeness of God".

Ordination Anniversaries

May God grant to them many, happy and blessed years!

September/
October

Rev. Fr. Paul Szewczuk	September 22, 1991
V. Rev. Fr. Yuriy Siwko	September 23, 1982
V. Rev. Fr. John Harvey	September 27, 1974
V. Rev. Fr. Roman Tarnawsky	September 27, 1978
Archbishop Antony <i>Ordained Bishop</i>	October 06, 1985
V. Rev. Taras Naumenko	October 01, 1995
Rev. Fr. Vsevelod Shemetylo	October 14, 1961
V. Rev. Bogdan Kalynyuk	October 14, 1989
Rt. Rev. Archimandrite Lev	October 16, 1994
Fr. Dn. Anthony Szwez	October 19, 2003
Rev. Fr. Paisius McGrath	October 28, 2006
Rev. Richard Hawrish	October 30, 1982



Memory Eternal



Bishop Daniel Participates in the Funeral Services for Metropolitan Christopher of the Serbian Orthodox Church of North and South Americas

Hundreds of faithful and clergy from across the US gathered at Holy Resurrection Serbian Orthodox Cathedral in Chicago, IL on August 23-24 to bid farewell to His Eminence, Metropolitan Christopher of blessed repose, who fell asleep in the Lord on August 18.

The Funeral service was served by Metropolitan Jonah (OCA), His Grace Bishop Georgije of Canada; His Grace



Bishop Longin of the New Gracanica, Midwest Diocese; His Grace Bishop Mitrophan of the Eastern Diocese; His Grace Bishop Maxim of the Western American Diocese; His Grace Bishop Irinej of Australia and New Zealand; His Eminence Archbishop Nathaniel of the Romanian Episcopate (OCA); His Grace Bishop Peter of Cleveland, Vicar of Midwest Diocese (ROCOR); His Grace Bishop Mark, Diocese of Toledo and Midwest

(Antiochian Orthodox Church); His Grace Bishop Daniel of Western Eparchy (UOC of the USA); and His Grace Bishop Demetrios of Mokissos (Greek Metropolitanate of Chicago).

The service was also attended by representatives from other ecclesial communities, as well as the Ambassador of Bosnia-Herzegovina, His Excellency Mr. Mirko Kujundzic, and Consul General of the Republic of Serbia, Mr. Desko Nikitovic.

Eulogizing the late Metropolitan, His Grace Bishop Georgije of Canada praised His Eminence for his work and sacrifices for establishing the unity of the Serbian Orthodox Church in North America, and for his dedication to safeguarding St. Sava Seminary in Libertyville.

His Grace Bishop Mitrophan of Eastern America read a letter of condolence from His Holiness Patriarch Irinej and the Holy Synod of the Serbian Orthodox Church in Belgrade.

Letters of condolence were read by His Grace Bishop Demetrios of Mokissos on behalf of His Eminence Archbishop Demetrios of the Greek Orthodox Archdiocese of America, and Bishop Daniel of the UOC of the USA.



Very Rev. Fr. Peter Natishan Falls Asleep in the Lord

It is with a profound depth of sadness and prayer that the Consistory Office of Public Relations of the UOC of the USA prayerfully announces that the servant of God, V. Rev. Fr. Peter Natishan has reposed in Christ - born to eternal life - after a lengthy illness.

Fr. Peter Natishan, 69, was Pastor Emeritus of St. Mary Church in McKees Rocks. He fell asleep in the Lord on Monday, August 2.

A graduate of Duquesne University and

St. Cyril and Methodius Seminary, he did post graduate studies at Catholic University in Washington, D.C. and St. Louis University.

Fr. Peter was ordained to the priesthood in 1966 and served parishes in Passaic, NJ and Buffalo, NY. He served the following parishes in the Western Pennsylvania Eparchy of the UOC of the USA: Arnold, Slickville, Jeannette, Monessen, Ambridge, Lyndora, Johnstown, Carn-

egie and McKees Rocks. Most recently Father served St. Michael Serbian Orthodox Church in Monroeville, PA.

He is survived by his wife, Pani Ann Marie, his son, Peter, and daughter, Pamela, with her husband Jim Schmidt. He is also survived by his brother, Ronald of Luzerne, PA.

Funeral services were held on August 5 at the Szal Funeral Home, McKees Rocks, and the Priestly

Parastas was held at St. Mary Church, McKees Rocks, PA.

On August 6 the second Priestly Parastas was held at St. Mary Church, and on August 7 the Divine Liturgy was served by Metropolitan Constantine. At the conclusion of the Divine Liturgy he was interred at Our Lady of Grace Cemetery in McMurray, PA.

May his memory be eternal!

2010 Winter Mission Trip to Ukrainian Orphanage

With the blessing of the Council of Bishops, the Consistory Office of Missions and Christian Charity in cooperation with the Office of Youth and Young Adult Ministry of the UOC of the USA announce the dates for a winter missionary trip to the Znamianka Orphanage to celebrate the Life of St. Nicholas.

This trip will take place December 21-30, 2010. The cost of the Mission Trip, which includes the flight, in country travel, lodging and food, is \$1,700 (travel to and from New Jersey is NOT included).

His Grace Bishop Daniel will lead this trip as a spiritual father with the aim of sharing in the Love of Christ through the prayerful celebration of ministry of Holy Wonderworker Nicholas and to provide time and aid to the orphanage adopted by our Holy Church. The faithful participants are given an opportunity to deepen and live their faith through love, experience and action. The children of Znamianka orphanage, a multi-building facility, are truly the brethren of which Christ speaks in Matthew 25:40, the least, the most in need. The team will stay on-site at this orphanage.

If accepted for the mission team, the participant will be notified within five days of the application due date and will receive an information packet that will include instructional materials on how to raise the funds needed for the trip, a schedule and further instructions.

The deadline for applications is October 22, 2010, however, you are encouraged to apply ASAP. If you are interested in the trip, you should begin passport processing immediately in the event you are chosen for the team. Applicants are not guaranteed a spot on the team until notified of their acceptance.

Please contact Protodeacon Ihor Mahlay at imahlay@yahoo.com for answers to any questions.

It is requested that your application be mailed by October 22, 2010. Applications are available on line at: <http://uocofusa.org/files/applications/2010-Winter-MissionTrip/2010-Winter-Mission-Trip-Application.pdf>; or from your pastor.

Third Youth Sobor of the Ukrainian Orthodox Church of the USA

It is with great joy that I am able to announce the Third Youth Sobor of our Holy Ukrainian Orthodox Church of the USA. As you may know, in October 2010 our churches will be convening for our Tri-Annual Sobor, in South Bound Brook, NJ. In an effort to teach our youth about the workings of our Church and create a role for their involvement within her future, a Youth Sobor has been developed, which will run concurrently with the Sobor of the Church. The objectives of the Youth

Sobor are as follows: To provide our teenagers with the opportunity to 1. Better learn about the workings of our church; 2. Provide input to the future of youth programming; 3. Gain knowledge through workshops; and, 4. Meet and form connections with fellow Orthodox youth

The Youth Sobor will take place Friday, October 29 – Sunday, October 31 of the Regular Sobor. We pray that each parish will support their youth who want to attend this historic event.

Included in this mailing are: Youth Sobor participants must be in high school and at least 14 years of age. The Youth Sobor fee will include all meals and events. A parent or chaperone/temporary guardian must accompany each Youth Sobor participant. Youth Sobor participants are encouraged to stay with their parents or chaperones/temporary guardians.

Recognizing that the Youth Sobor begins on Friday morning, we under-

stand that participants may have to miss a day of school. Letters to school officials explaining the educational purposes of the Youth Sobor may be obtained upon request and will be sent directly to the appropriate educators.

We pray that by the Grace and Mercy of our Lord and Savior Jesus Christ and by the intercessions of His all-pure Mother, that this new chapter in the life of our Church is fruitful and successful.



Diocesan Church School Camp




Youth ages 9-13 and staff of our Church from Minnesota to Maryland gathered at All Saints Camp from June 26 to July 10 for the Diocesan Church School Camp. The encampment, led by Spiritual Director Fr. Zinovy Zharsky, assistant Spiritual Director Fr. Vasyl Sandeha and encampment director Natalie Kapeluck Nixon, witnessed one of its best years to date!

28:20). Throughout the encampment the campers and staff participated in daily church school



missionary saints.

The theme was also woven throughout other aspects of the encampment programming. Other activities included: crafts, singing, swimming, special interest classes and sports.

Some special highlights of the encamp-

classes during which the campers learned about our missionary commission and lives of many of our

ment included a special visit by His Beatitude Metropolitan Constantine, a Ukrainian folk music concert by Nadia Tarnawsky and Brandon Vance, a visitation of the Laurel Manor Elderly Center, Camp Blessing, 4th of July Celebration, and boys night/girls night out.

Two special projects were jointly being worked upon with Teenage Conference. The first was to prepare School Kits for children without means in countries around the world, through the programming of International Orthodox Christian Charities (IOCC – www.iocc.org). The second was a participants in a Walk for the Tarkana – a program of the Orthodox Christian Mission Center (OCMC – www.ocmc.org).



The program revolved around the Office of Youth & Young Adult Ministry theme for 2010-2011: "Go Forth, Make Disciples of All Nations" (Mt.





Life is tough enough being a teenager in today's world, let alone being an Orthodox Christian teenager trying to live in Christ's Image. With this in mind, the Teenage Conference, a program of the Consistory Office of Youth and Young Adult Ministry, entered into yet another year of ministry at All Saints Camp.

Youth ages 13-18 and staff of the Church from California to Maryland gathered at All Saints Camp from July 11-24 for Teenage Conference. The encampment led by Spiritual Director Fr. John Harvey, pastor of SS. Peter and Paul Parish in Youngstown, OH, and encampment acting director Natalie Kapeluck Nixon, witnessed one of its best years to date.

The program revolved around the Office of Youth & Young Adult Ministry theme for 2010-2011 "Go Forth, Make Disciples of All Nations." Mt. 28:20. Throughout the encampment the campers and staff to participate in daily church school classes during which the campers learned about our missionary commission and lives of many of our missionary saints.

Teenage Conference provides a safe haven for Orthodox teenagers to ask tough questions concerning their faith, meet fellow teens with similar struggles and feel comfortable living their faith among friends.

The two-week TC Program focuses on the following:

Religious Program - Daily Prayers, Liturgical Services, lectures, discussion groups (with anonymous question box), guest speakers, liturgical singing and Day of Service.

Ukrainian Cultural Program - Embroidery, Ukrainian Dancing, Singing, Cooking, and Music Appreciation to name a few.

Sporting Program - Ukie Olympics, a full scale program with events in track, field, volleyball, basketball, diving, archery, and tennis. Open free sports are also available during the day including swimming and canoeing.

Social Events - Campfires, Dances, Game Nights, Swimming, Movies, Annual FoosBall Tournament.



Teenage Conference



The theme was also woven throughout other aspects of the encampment programming. Some special highlights of the encampment included a special visit by His Beatitude Metropolitan Constantine and His Grace Bishop Daniel. Both

hierarchs visited with the youth of the Church, interacting with them, being honorary judges at the swimming-diving competition as well as participated in Q/A session during which the campers had a chance to ask their spiritual fathers questions relating to



Age Conference



(www.ocmc.org for more information); Camper's Choice Night; New Ukie Olympic Event; Sacred Music Chanting and Candle Making. Fr. Bohdan Hladio led several workshops, instructing the youth to live their lives based on Christian virtues and kindness to the world around us. Utilizing his musical skills, Fr. Bohdan sang several Ukrainian folk songs with the campers as well as sacred hymns of the Church.

Two special projects were jointly being worked upon with Teenage Conference. The first was to prepare school kits for children without means in countries around the world, through the programming of International Orthodox Christian Charities (IOCC – www.iocc.org). The second was a participants in a Walk for the Tarkana – a program of the Orthodox Christian Mission Center (OCMC – www.ocmc.org).

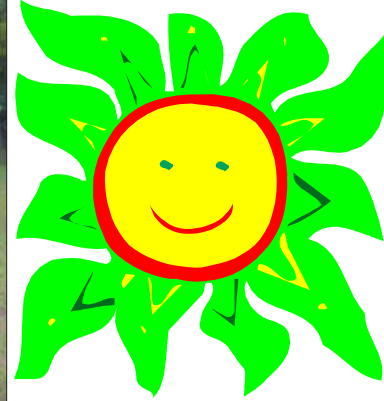
One of the special highlights of the program was a concert of Ukrainian Folk Music by Nadia Tarnawsky on the Camp grounds.

For more information about the camping ministry go to www.uocyouth.org or contact the Consistory Office of Youth & Young Adult Ministry at uocyouth@aol.com or 412-279-1076.

their Faith, daily Orthodox life, teenage issues.

This year "Go Forth" Lecture Series included guest speakers OCMC Missionary, Frs. Michael Kochis, Stephen Hutnick, vocations director, and Paisus McGrath. Among

other activities, the campers had a chance to participate in the walk through the Hill of Crosses - Cross for Missions; had a chance to reflect upon and hear a presentation on Orthodox Christian Mission Center's ministry - OCMC Walk for the Tarkana



Mommy and Me/ Daddy and Me

Mommy and Me/Daddy and Me 2010 welcomed 78 participants, including twenty families from fourteen parishes.

This year's program was planned by Co-Directors Kira Senedak and Denise Spoganetz, under the guidance of Spiritual Advisor V. Rev. Fr. Taras Naumenko. The program focused on preparing the participants to be "Ready to Follow" Christ's command to "Go Forth, Make disciples of all the nations."

Families arrived Monday afternoon and began the week with evening prayers and dinner, followed by craft time. Despite warnings of high heat and humidity for

Tuesday morning, everyone participated in the annual Prayer Trail Walk and all were pleasantly greeted by comfortable temperatures and shade.

On Wednesday and Thursday mornings the children had class and craft time which focused on the theme of "Ready to Follow." The children decorated bags and filled them with things to help them become good followers of Christ. Their kits included a prayer rope, container to collect money for those in need and bird houses to care for nature. After learning how deacons in the early Church helped the disciples care for those who were sick or shut in, the

children made icon cards and greeting cards to send to others who are in need of a kind word. Parents participated in question and answer sessions with Frs. Taras Naumenko and Anthony Perkins.

Participants enjoyed free time in the afternoons at the pool, in the cabins and on the playground. In the evenings there was time for family crafts, Ukrainian and Greek dance lessons, singing, and two campfires. On Wednesday, parents enjoyed the annual favorite, "Parents' Night Out," at the pool.

Mommy and Me/Daddy and Me was blessed to have a visit from two of our hierarchs, His

Eminence Archbishop Antony and His Grace Bishop Daniel. They spoke about the growth of the encampment and encouraged the parents to be mindful of Proverbs 22:6 "Train up a child in the way he should go: and when he is old, he will not depart from it."

Dates for MMDM 2011 are August 1-5, 2011. We look forward to the continued growth and success of this encampment!

For more information about our camping ministry go to www.uoc-youth.org or contact the Consistory Office of Youth & Young Adult Ministry at uocyouth@aol.com or (412) 279-1076.

All Saints Camp Work Weekend

Wanted: A few good men, women and children to participate in a work weekend at All Saints Camp during September 24 - 26.



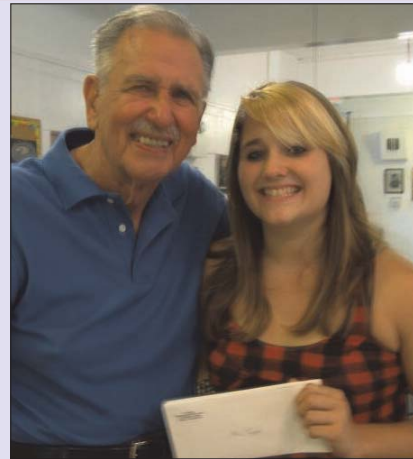
First Confessions



SS. Peter and Paul, Palos Park, IL - Gregory Rolando, Miranda McEville, John Supilowski, Alexis Naumenko, Dominic Saunders, Abigail Mihalkanin and Peter Gordan; Fr. Taras Naumenko, pastor, and Mrs. Patricia Beck, teacher.



Holy Trinity, Trenton, NJ - Stephanie Maddalena; Fr. Ivan Lymar, pastor.



St. Andrew Parish in Boston, MA - (left) High school graduates Alexandra Teper, going on to attend the University of Vermont, and Andrew Lyczmanenko, attending the University of Massachusetts, both received a Pavlo Danylenko Memorial Scholarship from the parish. Alexandra Teper (right) also received a choir scholarship generously donated by Eugene and Olga Moroz to encourage young voices. Fr. Roman Tarnavsky is pastor.

Graduates



Nativity of the Mother of God, New Britain, CT - Eighth grade church school graduates Juliana Bailly-Simao, Devin Bouchard, A.J. Pete and Timothy Synnott, with Fr. Andriy Pokotylo, pastor, and Melissa Josefiak, teacher.



St. Vladimir Cathedral, Parma, OH - High school graduate Alex Grossman, holding the plaque he was presented, with fellow altar servers and Fr. John Nakonachny, pastor, Fr. Michael Hontaruk, assistant, and Deacon Ihor Mahlay.

Chicago Deanery Altar Servers Retreat

Driving from Oklahoma for over 13 hours and suffering in rush-hour traffic were the topics of discussion between the altar servers and chaperones who gathered at SS. Peter and Paul Parish in Palos Park, IL for the 2010 Chicago Deanery Altar Servers Retreat. Sixteen young men representing St. Volodymyr Cathedral, Chicago; Ss. Peter and Paul Parish, Palos Park, and Dormition of the Mother of God, Jones, OK

learn about their vocation and deepen their understanding of their role in the



gathered for three-days to learn about their role in Ukrainian Orthodox Christian ministry, to enjoy fellowship with each other, and hopefully establish long-lasting relationships.

His Grace Bishop Daniel participated in all workshops of the retreat and led the prayer services. V. Rev. Fr. Taras Naumenko, pastor of SS. Peter and Paul Parish, welcomed the participants, inviting them to

liturgical services of the Holy Orthodox Church.

The morning sessions of the retreat consisted of lectures and discussions led by Bishop Daniel, Fr. Taras and Fr. Vasyl Sendeha, pastor of St. Luke the Evangelist Parish in Warners, NY. The afternoon was devoted

to liturgical practice: How, as an altar server, to serve the sacred services of the Church. During the evening the participants enjoyed a movie, swimming, playing soccer, a bonfire with s'mores and delicious Chicago-style pizza.



The bishop prayerfully began his opening presentation with words of prayer, which might be recited by the altar servers each time they begin a service around the Holy Space, the Altar, receiving a blessing from their pastor.

Bishop Daniel reflected upon his own spiritual journey and the days when he served about the altar of God as an altar server. Moreover, the bishop shared with the participants the history of how the altar serv-

ers began their services in the early Christian communities, explaining that the term "acolyte" (nowadays called altar servers) is a very old term in the Church, meaning "follower" in Greek. Today, it is a term that has come to mean attendant or helper. Altar servers, assistants, were mentioned as early as Third Century A.D. by church historians. In many cases, they

were young boys who were orphaned and taken in by the Church. In return, they offered the church service as assistants to the priests, freeing them to attend to the other spiritual needs of their flocks. The acolytes dedicated themselves to this work and often lived their entire lives within the church building serving the church and God and often grew up and became priests themselves.

Fr. Taras Naumenko provided a practical workshop for the altar boys, instructing them in their sacred responsibilities around the Holy Altar. It was an interactive workshop that allowed the participants to ask questions and to practice for a Divine Liturgy



which was to be served with His Grace Bishop Daniel on the last day of the retreat.

Fr. Vasyl Sendeha spoke about the dangers of losing their understanding of their responsibilities and becoming bored with their unique ministry. Fr. Vasyl



challenged the young men to open themselves to the presence of Christ in their lives and to assist and learn from each other about their responsibilities. The young men shared with each other the ways in which they can perfect themselves in their service.

The highlight of Wednesday morning was the presentation of a special T-shirt, which was designed for the retreat, stating: "Being Cool for the Lord!"

The altar servers could not wait to get to their long promised destination of Six Flags Great America Amusement Park in Gurnee, IL. All of the participants, including Archimandrite Raphael, the pastor of Holy Dormition Parish, Jones, OK and Bishop Daniel traveled to this "fun" destination dressed in their new T-shirts. They thoroughly

enjoyed the park and got to pick rides on which Bishop Daniel promised to go on with the servers, and did!

Thursday morning was a day to bid farewell and



begin the journey back home. The Divine Liturgy was celebrated by His Grace Bishop Daniel and all the clergy attending the retreat. The altar servers escorted the bishop to the church, where he was greeted by the pastor and the concelebrating clergy. Once again, the bishop spoke about the sacred role

of the altar servers to the congregation gathered for the Liturgy: "To be an altar boy is a special honor... What made you want to become an altar boy? Did you know that God chose you to become an altar boy and serve Him? Maybe one day you thought to yourself that you'd like to become an altar boy. Maybe your parents or your friends who are altar boys suggested it. Whatever it was, it really was God who called you."

You see, God works through you and through other people. In His own way, He called you to serve Him. You should be very happy that the Lord God chose you. He loves you very much. He wants you to love Him more and more each day. He has given you a great honor by choosing you to be one of His altar boys. Remember that you have been called by God to

serve Him as an altar boy. You should do your best to serve Him faithfully and obediently.

You have a special,



important, and holy role to play, not only when you are in the altar, but also when you are at home or at school. You do not stop being an altar boy the minute you leave the altar", said the bishop.

The day concluded with the delicious luncheon for all the participants in the retreat. Each and every meal during the retreat was sponsored either by a Sts. Peter and Paul parish organization or an individual member.

The participants of the retreat offered their most sincere gratitude to all of these generous people and to V. Rev. Fr. Taras Naumenko and Panimatka Laura Naumenko, who served as their hosts.

"O, Lord, Grant me a true spirit of faith, and humble obedience, so that I may ever behold my Spiritual Father as the representative of Christ our Lord, and I may serve alongside of him, willingly following Your Way, the Truth, and a Life in Christ unto ages of ages. Amen."





PARISH *Life*

Patron Saint's Day at St. Volodymyr Cathedral in Chicago

The celebration started with prayers to St. Olga on July 24 during Great Vespers led by His Grace Bishop Daniel. All the parishioners felt blessed and very honored to have

Divine Liturgy we prayed for a speedy and complete recovery of His Beatitude Metropolitan Constantine. During the awe-inspiring, joyous and spiritually moving sermon. Bishop Daniel



Bishop Daniel with them on these festive and holy days.

The parish feast day was Sunday, July 25. Bishop Daniel was welcomed by the parish children with bouquets of sunflowers plus the traditional bread and salt by

spoke with great eloquence and passion of Sts. Volodymyr and Olga, and their journeys to sainthood.

The celebration continued at the parish hall with a delicious luncheon prepared by the ladies of St. Olga's Sisterhood. They

Paul in Palos Park, IL; Walter Hvostik of the Protection of the Mother of God in Milwaukee, WI, Ukrainian Consulate General, Mr. Constantine Kudryk, Archimandrite Pankratij, pastor, Protodeacon Mykola Dilendorf, several seminarians and Mrs. Raisa Bratkiv, President of Parish Council.



After desserts and coffee, a Ukrainian musical program was presented by Lesia Klimchenko and a Ukrainian Orchestra was led

by parishioner Vitali Doskotchinski.

Many thanks go to Master/Emcee of Ceremony Oksana Tschaikowsky for coordinated and presented all the speaker, and to Tamara Tyshenko for taking reservations and welcoming guests.



Nadia Brushenko, head of St. Olga's Sisterhood, Mrs. Raisa Bratkiv, Parish Council President and Zenovij Tarakh. Throughout the

were not only honored by Bishop Daniel's presence but also by several clergy and dignitaries: Frs. Taras Naumenko of SS. Peter and





PARISH *Life*

Subdeacon Ordination during St. John Feast Day



The ordination ceremony of Philip Harendza by Archbishop Antony.

On July 12, St. John Parish in Johnson City NY celebrated the patron feast of the Nativity of St. John the Baptizer. Every year for the past eight years His Emi-

nence Archbishop Antony has been at the center of this parish celebration.

Archbishop Antony celebrated the Divine Liturgy with Fr. Zinoviy Zharsky,



Archbishop Antony, Fr. Zinoviy Zharsky and Subdeacon Philip Harendza during the Feast Day liturgical celebration.

parish priest, and Vasyl Dovgan, a seminarian from St. Sophia Seminary. Vladyko Antony ordained seminarian Philip Harendza to

the subdiaconate.

After the Divine Liturgy everyone gathered at the parish hall for breakfast and community sharing.

Holy Trinity Parish Feast Day



On May 23, His Eminence Archbishop Antony paid a special visit to Holy Trinity in Trenton, NJ for the parish feastday.

The parish community helped prepare an excep-

tional dinner for the occasion.

At the dinner, the choir performed songs, and some of the youth from the church said a few verses to the Archbishop.

Youth Activities in New Britain

The children of St. Mary Nativity of the Mother of God Church in New Britain, CT entered into the year long celebration of the parish's 100th anniversary with special events on the morning of June 4.

At the end of the Divine Liturgy, after the graduation of four 8th grade students from Church School, Mrs. Sirick presented an icon of Christ Pantocrator at a Young Age to Fr. Andrii Pokotylo, pastor. The icon was inscribed with the names of all of the children,

most in their own handwriting. After the icon was blessed, it was placed on a specially built low stand at the front of the church so it would be easier for the children to venerate.

The Youth Ministry, under the direction of Sarah Bailly, then invited everyone to the church hall for a celebratory breakfast which was served by the children. The menu included a variety of baked goods from the kitchens of our super chefs. It was a memorable morning in a memorable year.





PARISH *Life*

Parish Visit by Bishop Daniel to Holy Trinity in Goshen

His Grace, Bishop Daniel visited Holy Trinity Parish in Goshen, IN on the weekend of July 10-11. This was His Grace's second visit and many relationships had already been established.

Parish Council President Geri Kreuger, Vice-President Nelya Novachenko, parish children and Fr. Taras Maximtsiv. After the vesting of the bishop, altar server Mark Brown was set-

aside and tonsured as a Reader for the parish. Bishop Daniel reminded Reader Mark that the responsibility to read the Apostolic readings in church no longer fell to the priest, a deacon or a cantor, but that it was his responsibility to bear and to execute faithfully.



At the Saturday evening service, the bishop spoke about the need to develop our love for one another. As this was His Grace's first pastoral visit since returning from the mission trip to Ukraine, he spoke about love in the context of the many orphans the mission team cared for.



Bishop Daniel reminded his Hoosier flock that the mission of love is needed both within and external to Christ's Holy Orthodox Church. After vespers, several faithful joined His Grace for a meal at a local restaurant.

Bishop Daniel was greeted prior to the celebration of the Hierarchical Divine Liturgy on Sunday by

The liturgy was celebrated by His Grace, Fr. Taras, and Fr. Deacon James Stickel, with responses sung by Holy Trinity choir. Mrs. Lydia Karpenko was recognized by His Grace for her faithful contributions to the parish.

After the liturgy, the faithful from nearby St. Mary's Antiochian Orthodox Church joined the celebration for a picnic

luncheon. Bishop Daniel once again charged those present to develop love for one another. His Grace pointed out that Holy Trinity and St. Mary parishes had wor-

shipped together for over a year and that these relationships should not be broken now that the two parishes are worshipping separately again.



The bishop commented that he enjoyed the peaceful Goshen area, and it was light-heartedly suggested that he should move to Goshen and make Holy Trinity a cathedral!



**THE UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH
AND OFFICE OF YOUTH MINISTRY INVITE YOU TO THE**



3rd Youth Sobor

Friday, October 29 — Sunday, October 31
in South Bound Brook, New Jersey

Registration Cost: \$120

The objectives of the Youth Sobor are:

To provide our teenagers with the opportunity to:

- Better learn about the workings of our church
- Provide input to the future of youth programming
- Gain knowledge through workshops
- Meet and form connections with fellow Orthodox youth



Planned activities include:

- Youth Sobor Sessions (Discussing How You Can Serve Christ)
- Workshops on Orthodox Living in Today's Society, Working for Religious non-Profits and College Life 101, Ask Father Session
- Consistory Scavenger Hunt

Participants must be **at least 14 years** of age
at the time of the Youth Sobor.



Applications are available at uocyouth.org

Office of Youth & Young Adult Ministry

PO Box 869 Carnegie, PA 15106

Phone: 412-488-9664 Fax: 412-431-0758

Email: uocyouth@aol.com

Святкування храмового свята в катедрі св. Рівноапостольного Великого князя Володимира, м. Чикаго

іподиякон Василь Пасакас



На цей святковий день з нетерпінням та клопіткою підготовкою чекали парафіяльна управа, сестрицтво св. княгині Ольги, братство св. князя Володимира та усі парафіяни громади. На превеликий жаль, митрополит Константин, який пообіцяв бути на святкуваннях був змушений відмінити свій приїзд через проблеми із здоров'ям, котрі виникли буквально за кілька днів до свята. У суботу вечером парафіяни та гості мали змогу бути присутніми на передсвятковій Вечірні, котру відслужив настоятель храму архимандрит Панкратій. Наприкінці вечірнього богослуження, Преосвященний владика Даниїл та усі присутні із молитвою на устах згадали всіх померлих настоятелів, засновників та парафіян катедрального собору у заупокійній літї, завершуючи її молитовним співом "Вічна пам'ять..."

У неділю ранком, діти парафії та школи українознавства при катедральному храмі, в традиційних



українських вишивках, з квітами в руках та віршами вітали владика Даниїла, єпископа Західної Єспраїї УПЦ в США на сходах його катедрального собору. При вході до храму владика вітали голова парафіяльної управи пані Раїса Братків, голова сестрицтва св. княгині Ольги пані Надія Брюшенко та голова катедрального братства св. князя Володимира пан Зиновій Трах. І вже в храмі отець-настоятель Панкратій від себе особисто та від імені усіх парафіян зустрів Його Преосвященство єпископа Даниїла. У відповідь владика подякував усім за теплі слова привітань і закликав усіх під час Літургії молитися за швидке видужання митрополита Константина.

Облачившись у святкові ризи з вишитими червоними макамаи та голубими волошками, предстоятель катедрі у супроводі настоятеля архимандрита



Панкратія, о. Володимира Хвостика – настоятеля парафії Покрова Богородиці, м. Мілвак, Вісконсин та протодиякона Миколи Дилендорфа очолив Літургію св. Іоана Золотоустого. Після читання Євангелія, владика у своїй проповіді повчав про гідність постаті святого рівноапостольного великого князя Володимира, покровителя катедрального храму та постійного за-

ступника нашого українського народу перед престолом Всевишнього Бога. Владика Даниїл закликав катедральну громаду слідувати прикладу святого покровителя та щиро і відверто присвятите себе служінню Бога і ближнього, як те зробив св. Володимир із своїм народом, присвячуючи їх молитовному та жертвовному виконанню заповідей Господніх. На закінчення, архиєрей задав питання: "чи ми справді є християнами, дітьми святого Володимира, чи справді живемо тим даром, який через нашого святого і предків ми отримали в стародавньому Києві?"

В кінці Літургії хор заспівав "многая літа" усім, хто носить ім'я св. рівноапостольного князя Володимира, після чого святкування храмового свята продовжилось в церковній залі святковим обідом, музичним концертом та українськими піснями.



Bishop's Visit of St. Luke Parish in Warners, NY!

By Fr. Vasyl Sendeha



As the summer season of this year began, His Grace Bishop Daniel visited St. Luke Ukrainian Orthodox parish in Warners, NY. St. Luke's parish community warmly welcomed this Spiritual Father of our Holy Ukrainian Orthodox Church for the first time as a hierarch of our Holy Church. He had visited the parish three times previously, but as a priest, prior to his consecration to the episcopacy.

The bright sunshine made our church's golden domes, freshly sprinkled with a light rain, glisten brightly. The air was filled with fragrant aroma of blossoming apple trees, which are scattered over the parish property like magnificent candle flames of flickering white blossoms almost seemed to welcome the Bishop in their midst. Along with this wonderful aroma one could hear joyful chatter of the parish children, awaiting with great anticipation the arrival of Bishop Daniel. They were prepared with baskets full of rose petals to be cast in the path the Bishop would walk to the entrance of the church. When they spotted him they eagerly shrieked "Mayday! Mayday!" But it was an expression of joy, rather than the usual disaster the phrase is used to announce. It was the children's way of saying, come and help us greet our beloved Bishop.

The Bishop's path to the Church was covered with those rose petals thrown by the excited children. Bishop Daniel was greeted at the Church entrance with traditional bread and salt and warm words of welcome by our Parish Board President, Gregory Lisnyczyj; with flowers and kind words by Starosta, Oleksandr Dobyuk and Sisterhood representative, Irene Carman. He was further greeted by Parish Pastor, Fr. Vasyl Sendeha, who asked the bishop to



lead the celebration of the Divine Liturgy, praying for all the faithful members and remembering the founders and benefactors of parish life. Subdeacon Vasyl Dovgan, a seminarian of St. Sophia Seminary in South Bound Brook, NJ, and two Subdeacons of our parish Oleksiy Dobyuk and Alex Carman assisted as altar servers during the Liturgy.

Following the Gospel reading about the Samaritan woman, Bishop Daniel preached his sermon. The faithful – even the children – carefully listened as their Spiritual Shepherd preached about living water, which Jesus Christ offered to the Samaritan woman at the Jacob's well. With inspirational words of encouragement His Grace exhorted us to ponder upon the truth about that living water of Christ. He called us to fill ourselves with that living water – the spiritual teachings of our Lord to promote peace and tranquility in our community and to overcome all the tribulations of the parish community life.

The service flowed in both English and Ukrainian with the beautifully sung responses of our dedicated choir. It was a beautiful site to see the children come forth to the Bishop to receive the Holy Eucharist - some walked up on their own and others were carried by their parents to receive Body and Blood of our Lord Jesus Christ from the Bishop himself who many of those children gazed upon with awe.

At the completion of the Divine Liturgy Bishop Daniel greeted one of the youngest members of the St. Luke's parish family, David Sendeha, Fr. Vasyl and Panimatka Olena's son, on the occasion of his first birthday. The choir and the congregation responded with Mnohaya lita!

(Conclusion on p. 34)

УКРАЇНЦІ МІННЕСОТИ НЕ ЗАБУЛИ СВОЮ БАТЬКІВЩИНУ В 19-ТУ РІЧНИЦЮ ЇЇ НЕЗАЛЕЖНОСТІ

Майя Грегорет – Сейнт Пол, Міннесота; Фото Олега Грегорета



В неділю, 29-го серпня 2010 р., в честь 19-ої річниці Незалежності України, заходами парафіян Української Православної Церкви Св. Катерини в Арден Гіллс, МН відбувся пікнік. О 12:00 годині пополудні, після богослужень у церквах, парафіяни Церкви Св. Катерини, парафіяни Української Православної Церкви Св. Михаїла та Св. Юрія в Міннеаполісі, Української Католицької Церкви Св. Константина в Міннеаполісі, інших українських церков Міннесоти та просто українці штату Міннесоти почали з'їжджатися до павільйону Снейл Лейк Парку в Шорв'ю над мальовничим озером, 5 хвилин їзди від церкви Св. Катерини. Українці zorganizувалися, зібралися, помолитися за Україну і гарно провели цей день усі разом серед друзів українців.

Десь о 12:30 пополудні, отець Петро Сівко, настоятель Церкви Св. Катерини, поблагословив страви приготовані та розставлені на столах сестрицтвом Церкви Св. Катерини. В приготуванні та подачі їжі брали участь Ніна Хоревич, Борис Галенко, Татяна Кін (Хоревич), Наташа Павлова, Тамара Павлова, Марина Зубцова, Олексій Павлов, Боб Морріс, Іван Сидоренко, Алла Христинич, Оленка Везезовська, Олекса Павленко, Аня Остапчук, Олег Остапчук, та інші. Тут були борщ і вареники, голубці і налисники, смачні булочки, коржички і т.д., а також на рашпері (грілові) Боб Морріс жарив ковбаски, які так привабливо пахли. Також були різні напитки.

Ось вже прибула і почала грати наша любима, місцева оркестра «Українські Селянські Музиканти» ("Ukrainian Village Band" – Василь і Марія Сельчуки та інші члени оркестри) з Міннеаполісу. Також грав на баяні і співав разом з музикантами диригент нашого церковного хору Олекса Христинич. Зразу ж зробилось весело. Люди з Міннеаполісу поступово прибували – зібрався великий гурт українців –десь коло 150-200 осіб. Веселі, та розчутливі українські мелодії, як наприклад «Гуцулка Ксеня», «Краще було б не ходити» та популярна серед українців азартна литовська пісня «Ойра, Ойра...» так вже дуже заохочували людей до танцю.

Багато людей були вдягнені у вишиті українськими узорами сорочки, блюзки та сукні, а деякі мали на собі жовтий з блакитним одяг, символізуючи українські національні кольори в це патріотичне свято.

Для дітей були привезені надвірні ігри, як наприклад велика надута жовто-синя хата, всередині якої вони енергійно вистрибували. Також забавляли дітей різними іграми Ліда Мірза, учителька недільної школи, та інші. Діти вигравали іграшки і були дуже задоволені. Дітей всякого віку було багато – вони всі веселились, танцювали, співали, отже є надія, що такі святкування українською громадою Штату Міннесота продовжуватимуться багато років в майбутньому.

Ще зазделегідь, отець Петро Сівко, приготував літургійні речі – столик накритий чудово вишитим українським рушником з Хрестом та Біблією на ньому, а по обидвох боках прапори: жовто-блакитний - український та червоний-синій-білий – американський, які бадьоро майоріли від вітру. О 2:15 годині пополудні отець прот. Петро Сівко, та отець прот. Євген Кумка, настоятель Церкви Св. Михаїла та Св. Юрія в Міннеаполісі, відслужили Молебень за Україну, бажаючи їй зростати і процвітати в майбутньому. Хористи обох церков, та багато присутніх всі разом зворушливо проспівали молитви молебню за Україну та гімн «Ще не вмерла Україна». Під час молебню прапори тримали діти. Вікторія Кантер, місцева українська співачка, розчутливо проспівала декілька патріотичних та народних українських пісень соло та разом з Олексієм Христиничем.

Далі почалися танці – музика весело і жартівливо грала такі всім знайомі пісні, як «Ти ж мене підманула...», «Краще було б не ходити...», та інші. Молодші танцювали, старші дивилися, слухали музику та спілкувались. Діти бавились і пританцювали разом з дорослими.

Запланувала цей пікнік Люба Левицька, культурно-освітний референт Церкви Св. Катерини, хоч сама вона не брала участі, бо поїхала в Україну в справах допомоги українським православним семінаристам Івано-Франківської області, бо вона є директор, заснованого її батьками Українського Православного Семінарійного Фонду ім. отця Др-а Володимира Левицького та Паніматки Галини Левицької.

Отже, хоч і зовсім просто, а все ж таки українці Штату Міннесоти відмітили, не забули і урочисто відзначили 19-ту Річницю Незалежності України! Слава Україні!

Visit of Primate of Moscow – warning about dangerous tendencies of post-Soviet Orthodoxy

The visit of the presiding hierarch of our sister Orthodox Church should be a spiritual feast for all Christians of Ukraine that are historically connected with the church of Kyiv. However, the stay of the Head of the Church of Moscow in our hospitable country attests ecumenical character of modern Orthodoxy and at the same time reminds us about success of Ukrainian Missionaries that during 11 – 18 centuries implemented prophecy of Apostle Andrew the First Called and converted gentiles, over a wide-spread area from Baltic Sea to Amur, to the Christ's Faith. Prayerful meeting of Orthodox Christians of different jurisdictions very close by history, tradition, sacred culture should strengthen the unity of brothers in Christ, be a triumph of evangelic love.

Why it happens, that every visit of primate of Moscow to Ukraine divides the nation even more, separates Orthodox Community by non-ecclesiastical factors? Why, along with persistent aspiration of propagandists to detect pastoral character of his visits, their political content becomes more clear and submission to pragmatic aim to renew Russian Empire? Why, most happy by those visits are spokesmen of radical left, neobolshevik political parties that are rushing to meet the guest from Moscow with slogans and calling themselves "malorus"?

Post-Soviet space, where those who came out from old communist bureaucracy are realizing criminal experiment to renew the Empire of Evil, is ready to entangle and save the Church. But with one condition that the Church should obediently do what political and economic elite orders them to do, and agree to do civil functions, support illusions of social justice and democracy. The appeal that was said two thousand years ago to Jesus Christ is now said to the Church: "All these things I will give You if You will fall down and worship me." (Mt. 4:9) Before hierarchy, clergy, before the whole flock of Christ stands ancient painful choice: whom should we serve, God or mammon?

(Conclusion on p. 34)

Візит Московського першоієрарха – застереження від небезпечних тенденцій постсоветського Православ'я

Візит предстоятеля братньої Православної Церкви мав би стати духовним святом для всіх християн України, історично пов'язаних із Київською Церквою. Адже перебування в нашій гостинній країні глави Московської Церкви засвідчує вселенський характер

сучасного православ'я, а водночас нагадує нам про успіх українських місіонерів, котрі протягом XI-XVIII ст. здійснили провіщення апостола Андрія Первозваного й навернули до Христової віри поганські племена на неозорих просторах від Балтійського моря до Амуру. Молитовна зустріч православних християн різних юрисдикцій, таких близьких за історією, обрядом, сакральною культурою, мала б зміцнювати єдність братів у Христі, стати тріумфом євангельської любові.

Чому ж так стається, що кожен візит московського першоієрарха в Україну все більше розколює націю, ділить православну спільноту за чинниками цілком позацерковними? Чому, попри наполегливі прагнення пропагандистів виявити пастирський характер візитів, усе виразнішими стають їхній політичний зміст і підпорядкування прагматичній меті відновлення Російської імперії? Чому найбільш радіють цим візітам представники радикальних лівих, необольшевицьких політичних рухів, що рвуться зустрічати московського гостя з гаслами, на яких визнають себе «малоросами»?

Постсоветський простір, де вихідці зі старої комуністичної бюрократії здійснюють злочинний експеримент для відновлення імперії зла, виявився готовим залучити й зберегти Церкву. Але лише за однієї умови – Церква мала б слухняно виконувати замовлення політичних та економічних еліт, прийняти на себе державотворчі функції, підтримувати ілюзії соціальної справедливості й демократизму суспільного устрою. До Церкви знов адресується підступний заклик, звернений дві тисячі років тому до її Небесного Глави: «Це все Тобі дам, якщо впадеш і мені Ти поклонишся!»

(Закінчення на ст. 34)

(Conclusion from p. 31)

Bishop's Visit of St. Luke Parish in Warners, NY!

The whole community came to the Bishop for the veneration of the cross and gathered right outside the Church by the monument to the victims of the Chernobyl nuclear disaster. The memorial service was served by His Grace Bishop Daniel, assisted by Father Vasyl to commemorate 24th anniversary since the nuclear explosion.

The celebration continued in the parish hall where a lunch was held honoring Bishop Daniel and David Sendeha's birthday. The bishop was also greeted with the second anniversary of His elevation to the Episcopacy in Our Holy Ukrainian Orthodox Church. The celebration, as one faithful community of Christ's followers, under the guidance of His Grace Bishop Daniel was a joy filled one for everyone present in all of its aspects.



(Закінчення із ст. 33 - Conclusion from p. 33)

Візит Московського першоієрарха... ?

Visit of Primate of Moscow...

Patriarch Cyril carries to Ukraine the image of powerful, successful, and religious organization that belongs to the top of criminal bureaucratic hierarchy. This image, looks good in media world to those mass media that favor Moscow Patriarchate, bedevils those retired people who miss the illusive communist past and penetrated by complexes of the their own inferiority of high authority. It is perceived differently in the light of evangelic instruction: "You will know them by their fruits." (Mt. 7:16) Bellicose sermon of its own exclusiveness to counterpoise to evangelic obedience, hatred to the opponents to counterpoise to the commandment to love your neighbor and even enemy, moral relativism, cult of wealth and power, spirit of concurrency, neglect of historical heritage of Ukraine, hypocritical sanctimony – those tendencies the more further intensified in the community headed by Patriarch Cyril. And this makes us to think over the character of his mission in Ukraine. And to think over or to remind us how one hundred years ago in the bosom of formal Orthodox Russian Empire was ripening the most frightful totalitarian idea in human history – Bolshevism, victims of which became millions of Orthodox Christians.

The visit of Patriarch Cyril and connected with him informational campaign they have its own sense for Ukrainian Orthodox community as warning about dangerous secularization of the Church, about substitution of evangelical valuables by secular system of valuables, from escape from sacrificial service to our neighbor to the space of religious wars and fight for sphere of political influence. If today's divided Ukrainian Orthodox Community would grow into united local church inherently connected with Metropolis of Kyiv of Ecumenical Patriarchate and called to do Apostolic mission in post industrial world, then this perspective is opening on the way opposite to the showing up trips of Patriarch Cyril. "But the path of the righteous is like the light of dawn, which shines brighter and brighter until full day." (Proverbs 4:18)

(Мт. 4:9). Перед ієрархією, священством, перед усією повнотою Христової отари постає давній болючий вибір: кому ж служити, Богові чи мамоні?

Патріярх Кирило несе в Україну образ потужної, успішної, багатої релігійної організації, включеної до верхівки криміналізованої буржуазно-чиновницької ієрархії. Цей образ чудово виглядає в медійному світі прихильних до Московського Патріярхату засобів масової інформації, заворожує стужилих за облудним комуністичним минулим пенсіонерів та перейнятих комплексами власної меншовартости високопосадовців. Однак цілком інакше сприймається він у світлі євангельської настанови: «По їхніх плодах ви пізнаєте їх» (Мт.7:16). Войовнича проповідь своєї виключності на противагу євангельській покорі, ненависть до опонентів на противагу заповіді любови до ближнього й навіть до ворогів, моральний релятивізм, культ багатства й сили, дух конкуренції, зневага до історичної спадщини України, лицемірне святенництво – ці тенденції щодалі більше посилюються в спільноті, очолюваній патріярхом Кирилом. І це змушує замислитися над характером його місії в Україні. А замислившись, пригадати, як у лоні формально православної Російської імперії сто років тому визривала найстрашніша в історії людства тоталітарна ідея, жертвами поширення якої стали мільйони православних християн, - большевизм.

Візит патріярха Кирила й пов'язана з ним інформаційна кампанія мають свій сенс для української православної спільноти як застереження від небезпеки секуляризації Церкви, від підміни євангельських цінностей світською системою вартостей, від утечі від жертвовного служіння ближньому в простір релігійних воєн і боротьби за сфери політичного впливу. Коли поділений нині українській православної спільноті судилося вирости в єдину Помісну Церкву, спадкоємно пов'язану з Київською митрополією Вселенського Патріярхату й покликану здійснювати апостольську місію в постіндустріальному світі, то ця перспектива відкривається на шляхах, що простяглися осторонь від показових маршрутів подорожей патріярха Кирила. «А путь праведних – ніби те світло ясне, що світить все більше та більш аж до повного дня!» (Пр. 4:18).

HOLY RESURRECTION MAUSOLEUM

Ukrainian Orthodox Church of the U.S.A.
P.O. Box 495, South Bound Brook, NJ 08880

“A Serene Setting for Spiritual Reflection and Remembrance”



MAUSOLEUM CRYPTS

A crypt at the Holy Resurrection Mausoleum offers a setting where family and friends may visit and pray in an atmosphere that is conducive to spiritual reflection and remembrance of a loved one. The tranquil setting is enhanced by icons that depict the Feast Days of our Lord Jesus Christ and many saints of Ukraine whose lives exemplify a dedication and devotion in service to His Holy Ukrainian Orthodox Church.

INTERMENT PREPLANNING

The difficult task of making funeral arrangements can be eased by providing a calm environment where you and your family can have the support needed in making appropriate decisions. This will remove the anxiety that usually exists at the difficult time immediately following the death of a loved one.

MAUSOLEUM STAFF

Our mausoleum staff is available to assist in preplanning so that you and your family are not required to make instant decisions at the time of bereavement. They will also provide you with the necessary information to make an informed decision about your final earthly resting place or that of a loved one—decisions that are most difficult to make.

Contact for Appointment or Information: Natalia Honcharenko,
Phone: (732) 356-0090, ext-17 FAX: (732) 356-5556 Email: nathonchar@verizon.net

(Закінчення із ст. 13)

63-тя щорічна конвенція УПЛіги

Ню Джерзі у Савт Бавнд Бруці для збереження культурної та духовної спадщини для наступних поколінь, праця з молоддю, яка є майбутнім нашої Церкви, відкриття нових відділів УПЛіги при парафіях, котрі ще не мають своїх відділів, поширення вжитку мережі інтернету для праці з молоддю та інформації - все це обговорювалось протягом дводенних засідань делегатів конвенції.

Після довгих засідань дня, на кожний вечір були заплановані різноманітні розважальні програми, а саме: вечерея на кораблі навколо міста Ню Йорку, українські вечорниці та урочистий бенкет. Під час бенкету вручалися грамоти, нагороди та стипендії делегатам цьогорічної Конвенції. Слід відзначити бодай кілька: нагороду імені о. Володимира Букати "Православна особа року" отримала Андрея Карбівська з парафії св. Володимира у Філадельфії, ПА. Нагороду найкращого старшого відділу УПЛ отримав відділ при парафії св. Іоана Хрестителя, міста Джонсон Ситі, Н. Й. Звання найкращого молодшого відділу УПЛ отримав відділ при парфії Архистратуга Михаїла міста Вунсакет. Стипендійний фонд імені Митрополита Іоана Теодоровича вручив стипендії о. Івану Синевському, диякону Бориславу Кронеру, іподияконам Василю Пасакасу, Василю Довгану, Филипу Гарендзі та Андрію Матлаку – семінаристам Свято-Софіївської Української Православної Богословської Семінарії.



Закінчилась 63-тя конвенція УПЛіги так само як вона і починалася, у молитві, літургією св. Іоана Золотоустого в парафії Вознесіння Господнього, міста Мейпелвуд, Н. Дж., яку очолили наші ієрархи: митрополит Константин, Архиепископ Антоній та єпископ Даниїл. В кінці літургії нова управа УПЛіги склала присягу. Після чого усі були запрошені на святковий обід приготовлений старшим та молодшим відділами УПЛ при парафії.

Нагадуємо вам, що наступна 64-та конвенція відбудеться наступного року при катедрі св. Володимира в місті Філадельфії, шт. ПА.



Holy Baptism...

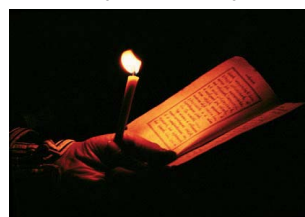
As of 09/09/2010



Maire, Annemarie baptized and chrismated on August 7, 2010, in St. John Church, Johnson City, NY child of Christian Arnold Maire and Marie Aimoniotis. Sponsors: Adam Petrella and Georgia Stamoulis. Celebrated by Fr. Zinovy Zharsky.

Rarytska, Olena baptized and chrismated on July 10, 2010, in St. John Church, Johnson City, NY child of Viktor Rarytskyy and Galina Vorobyova. Sponsors: Evgehii Morgachov and Tatyana Rarytska. Celebrated by Fr. Zinovy Zharsky.

Vykhopen, Viktoriya baptized and chrismated on June 20, 2010, in Holy Trinity Church, Seattle, WA 98122 child of Oleksandr Vykhopen and Valentyna Andriiuk. Sponsors: Aleksey Vedenov and Nadiya Zakrevsky. Celebrated by Fr. Ihor Bobak.



Asleep in the Lord...

As of 09/09/2010

Evanko, Ann of Parma, OH on August 15, 2010, at age of 92 years, officiating clergy Fr. Michael Hontaruk of St. Vladimir Cathedral Parish, Parma, OH.

Krawecki, Wasyl of Johnson City, NY on July 16, 2010, at age of 89 years, officiating clergy Fr. Zinovy Zharsky of St. John Parish, Johnson City, NY.

Leschishin, Zenon Boris of Parma, OH on March 18, 2009, at age of 82 years, officiating clergy Fr. Nakonachny & Fr. Hontaruk of St. Vladimir Cathedral Parish, Parma, OH.

O'Sadcia, William of Boston, MA on August 8, 2010, at age of 90 years, officiating clergy Fr. Roman Tarnavsky of St. Andrew Parish, Boston, MA.

Paroskie, Anna S. of Bridgeport, CT on May 21, 2010, at age of 92 years, officiating clergy Fr. Stephen Masliuk of St. Mary protection Parish, Bridgeport, CT.

Piso, Michael of Pittsburgh, PA on July 21, 2010, at age of 88 years, officiating clergy Fr. John Haluszczak of St. Vladimir Parish, Pittsburgh, PA.

Pufky, John of Johnson City, NY on April 6, 2010, at age of 93 years, officiating clergy Fr. Zinovy Zharsky of St. John Parish, Johnson City, NY.

(Закінчення із ст. 7)

Про шанування в Церкві днів у пам'ять святих...

випадках нашого життя завжди вдавалися до них, як до надійних помічників, щоб ми завжди були вдячними їм за їх благодіяння і щоб ніколи не розривали духовного спілкування з ними.

Будьмо уважні, браття, до намірів Церкви і тоді підемо вслід за святими. "Дивлячись на їх спосіб життя, будьмо ревними в їх вірі, любові, надії, ретельності, житті, твердості в стражданнях і терпінні аж до крові; щоб і нам з ними сподобиться вінців слави".

Надаємо допомогу в опіці могилами та пам'ятниками на цвинтарі св. Андрія Первозванного при духовному осередку нашої Церкви в Савт Бавнд Бруці, Н. Дж.

Пропонуємо усі види догляду за могилами:

Миття пам'ятників та спеціальні замовлення опіки над рослинами навколо могил

Опіку надаємо протягом цілого року, пів-річно, щоквартально або на замовлення

Із замовленнями чи за інформацією, телефонуйте Миколі Земляченку на (908) 797-3456



St. Andrew's Ukrainian Orthodox Church Cemetery

Monument & Plot Maintenance

Services Offered:

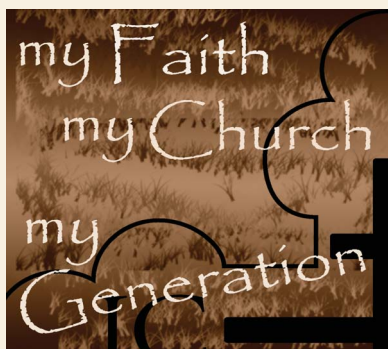
- Monument Power Washing
- Custom Planting
- Shrub Maintenance



Plans include:

- Annual
- Semi-Annual
- Quarterly
- Single Service

**To schedule service, please call
Nick Zemlachenko at
908-797-3456**



Have you ever wanted to let people know what it is like to be a young adult attempting to live their faith in the 21st Century? The Consistory Offices of Young Adult Ministry and Public Relations are hoping to give you a chance to do just that. Beginning in February we will be featuring a new section on the website for the Ukrainian Orthodox Church of the USA entitled - "My Faith, My Church, My Generation". We are looking for articles, reflections, poems, short stories, video, etc... written/produced by young adults concerning their faith, their struggles, their joys, and their perspectives on all topics.

If you are interested in participating in this new endeavor, submissions may be sent to uocyouth@aol.com at any time. You will be notified if your submission will be utilized. We will strive to publish as many submissions as possible. In addition to web publication, six submissions will be chosen to be printed in the *Ukrainian Orthodox Word*.

We pray that you take this unique opportunity to bring your fellow young adults and all who may read your material closer to Christ.

(Закінчення на ст. 8)

Вшанування Богородиці в літературі й мистецтві України X - XVIII ст.

- вірного писаря січового Івана Глобу, що піде в заслання в Сибір, який будуть християнізувати українські такі єпископи Іоан Максимович, Філофей Лещинський, Софроній Кристалевський, Інокентій Кульчицький, Інокентій Нерунович та інші подвижники-українці, як канонізовані, так і покищо не канонізовані (Лещинський та Нерунович) Православною Церквою.

Але це буде згодом, а нині, на початку 70-х років 18 ст., на козацькій іконі стоять перед своєю Небесною Заступницею козаки, що втратили будь-які ілюзії, будь-які сподівання на царів, вельмож, духовенство. З ними лише найцінніший скарб козацький: клейноди, прапори (жовто-блакитні, до речі), козацькі пістолі й литаври, виставлені козаками перед світлі очі Матері Божої як доказ своєї правоти, законності своїх волелюбних прагнень.

І остання відчайдушна молитва, що тече через пустку із вуст Калнишевського: "Молим, покрий нас чесним Твоїм Покровом і ізбави нас од всякого зла".

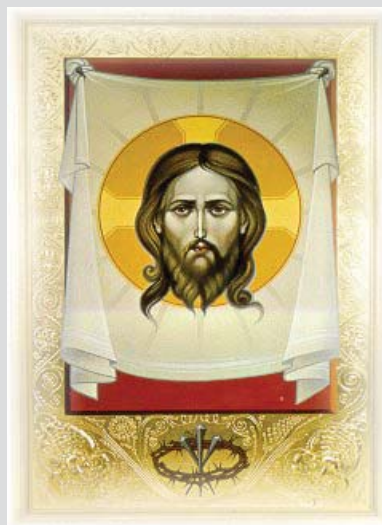
Чуда не сталося. Січ була зруйнована. Та не зруйнованою залишилась народна віра в заступництво Богородиці, в прихильність і милість Богородиці до землі Української, її народу і лицарства.



Please remember in your prayers...
Просимо згадати у Ваших молитвах...

СЕРПЕНЬ - ВЕРЕСЕНЬ

- 21st 1953 - PROTOPRIEST LEON KUSHNIR
- 3rd 1954 - PROTOPRIEST MYCHAJLO KASHUBA
- 27th 1960 - REV. TIMOTHY MACAR
- 24th 1966 - REV. MYKOLA RYBACHUK
- 30th 1969 - PROTOPRIEST WOLODYMYR LEWYTZYKJ
- 23rd 1971 - PROTOPRIEST ANANIJ MIROSHCHENKO
- 23rd 1972 - REV. MICHAEL KRAWCZUK
- 12th 1974 - PROTOPRIEST DAMIAN OLGIN
- 18th 1974 - PROTOPRIEST ANTONY STANGRY
- 21st 1983 - PROTODEACON MICHAEL OLHOVY
- 2nd 1984 - PROTOPRESBYTER MICHAEL YAROSH
- 14th 1986 - PROTOPRIEST ANDRIJ KIST
- 24th 1988 - REV. IHOR ZBOTANIW
- 10th 1990 - ARCHIMANDRITE ADAM BURHA
- 27th 1991 - PROTOPRESBYTER NICHOLAS FEDOROVICH
- 29th 2008 - V. REV. JOHN KRESTIUK



Вічна пам'ять!
Меморі Етерна!

ОКТОБЕР - ЖОВТЕНЬ

- 2nd 1952 - REV. STEFAN MOSIYCHUK
- 9th 1960 - PROTOPRESBYTER VASYL WARWARIW
- 22nd 1963 - PROTOPRIEST JOHN ZAYATZ
- 19th 1966 - PROTOPRIEST MYKOLA CZERNIAWSKY
- 8th 1975 - V. REV. MICHAEL KOCHANSKY
- 15th 1976 - REV. GEORGE YAHODSKY
- 24th 1979 - REV. THEODORE BORECKY
- 8th 1981 - REV. BORIS ARIJCZUK
- 20th 1985 - PROTOPRIEST LEW OPOKA
- 17th 1988 - PROTODEACON YURIJ KORSUN
- 16th 1992 - PROTOPRESBYTER JOHN DANYLEVICH
- 19th 2003 - ARCHIMANDRITE ANASTASIJE
- 5th 2004 - PROTOPRESBYTER PAUL HRYNYSHYN
- 5th 2004 - PROTOPRESBYTER SERHIJ NEPREL
- 3rd 2005 - PROTOPRESBYTER THEODORE FOROSTY
- 28th 2006 - PROTOPRIEST MYKOLA NEWMERZYCKYJ
- 11th 2007 - REV. WOLODYMYR BOROWSKY

*Orthodox Christian Bible Studies provides free multimedia resources that are formed - and informed -
by the Holy Tradition of the Orthodox Church.*

With our Bible studies you can plunge into a book of the New Testament, looking at the biblical text and its historical background, and learning how the biblical truths you learn can transform your life.

www.uocofusa.org — www.orthodoxyouth.org

Our cover...

Pastor - Fr. Silouan Rolando

Submitted by Fr. Deacon James Stickel

In the early 1950's, Goshen, Indiana seemed an unlikely place for a Ukrainian community to develop. Goshen was a small, sleepy town with a population of less than 14,000. Interestingly enough, a large Mennonite population lived in the area, many of whom had parents and ancestors who had lived in Mennonite villages in Ukraine. Some of the early Ukrainians who were already settled in the area were Ivan Duhopelnyk, Petro and Anna Pniwczuk (1951) (who is still a member of the parish), the Szckarmaliuk family, Constantine and Domacha Horban and their two children Nick and Halya, who came from Texas to Pennsylvania to Goshen, Ivan and Polia Ivanko and Yasha who came from Germany, Ivan Grysha with his wife and three girls. Later in 1953-1954 these families were joined by Ivan and Maria Hulewicz and their two girls, who moved from New Jersey; Maria and Nick Maximenko, Tatiana and Wasyl Maximenko, the Honcherenko Family, the Lukianenko family, and the Litwin and Schlichta families. Slowly, other families from many states and countries also came to join friends in the Goshen area.

There were also some Belorussian and Russian families in the area. Initially all prayed together in various houses with Father Ilitchky officiating at the services. Although there was an early attempt to have a unified orthodox church, the attempt was not successful.

Some of the Ukrainian families gathered for their own services beginning in 1956. Services were held outside in the summer in the orchard of Stanley (Ivan) and Maria Hulewicz, and Stepan and Fatyna Prokopenko. In the winter, services were held in the homes of the Maximenko, Zahursky, Horban and Hulewicz/Prokopenko families. The first Priest was Father Timofee Matzak. After him was Father Olexander Yavtushenko. In May 1959, Ivan Grysha purchased 5 acres for the Church for \$4,500, paying



\$800 down with the parishioners collecting the remaining money for the purchase by July. On the land was a small barrack or shed type building which then became the church. When the parish decided to build a church, 82 members met for the parish meeting to decide the matter. A brick church was built in 1961, the rectory in 1969, and the church hall in 1971. By this time, other families had joined the parish from as far away as South America.

Today, Holy Trinity parish has services on Sundays and Holy Days, along with adult and children's education classes and Bible studies. There is an active Sisterhood, and a children's choir has just been formed. The parish helps the local homeless shelter as an outreach. Very successful bake sales and pysanky classes are held which draw interested people in. The church has erected a large memorial for those who have died from the Holodomor at a nearby cemetery. Parish member families have produced two Orthodox priests and a deacon.

From 2009 to 2010, Holy Trinity parish hosted the local Antiochian Orthodox parish while they were building their new temple. It was an interesting study in the mixing of not just two parishes; but different cultures, calendars, and traditions. The experience has left a unique bond between the two parishes which will likely last for many years.

Newly-assigned Rev. Silouan Rolando, Rev. Deacon James Stickel, and the parish family invite all to join them in Goshen when in the Northern Indiana area. Anyone interested in more information about Holy Trinity parish can email HolyTrinityUOC@comcast.net.



Українське Православне Слово
Ukrainian Orthodox Word

P. O. Box 495
South Bound Brook, NJ 08880

UKRAINIAN ORTHODOX CHURCH OF THE USA
OFFICE OF PUBLIC RELATIONS

CALENDAR OF EVENTS

Get involved in the life of your Church!

The success of all Church sponsored events depends upon your participation!

St. Andrew's Society Very Rev. Lewytzkyj
Seminarian Scholarship Benefit Festival
10 October, 2010
St. Katherine Ukrainian Orthodox parish
Arden Hill, MN

Annual Fall Festival
16 October, 2010
Hosted by St. Mary Ukrainian Orthodox parish
New Britain, CT

Annual Clergy Conference
26 October, 2010
Metropolia Center
South Bound Brook, NJ

19th Regular Sobor
27-31 October, 2010
Metropolia Center
South Bound Brook, NJ

Third Youth Sobor
29-31 October, 2010
Metropolia Center
South Bound Brook, NJ

Winter Mission Trip to Znamianka Orphanage
22-30 December, 2010
Sponsored by the Consistory Offices of Youth and
Young Adult Ministry and Christian Charity

UOL Lenten Retreat
19 March, 2011
St. Francis Retreat House
Bethlehem, PA

UOL Lenten Retreat
26 March, 2011
Villa Maria Retreat Center (OH/Western PA)
Villa Maria, PA

Jr/Sr Ukrainian Orthodox League Conventions
27-31 July, 2011
Hosted by
St. Vladimir UOL Chapters - Philadelphia, PA